



Leidimas  
lietuvių kalba

Teisės aktai

57 tomas

2014 m. birželio 17 d.

Turinys

## II Ne teisėkūros procedūra priimami aktai

### TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

- ★ Europos Sąjungos ir Izraelio Valstybės susitarimas dėl Izraelio dalyvavimo Sąjungos bendrojoje mokslinių tyrimų ir inovacijų programoje „Horizontas 2020“ (2014–2020 m.) ..... 1

### REGLAMENTAI

- ★ 2014 m. birželio 16 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 642/2014, kuriuo įsteigiama bendroji įmonė „Shift2Rail“ ..... 9
- ★ 2014 m. birželio 16 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 643/2014, kuriuo nustatomi techniniai įgyvendinimo standartai, susiję su pranešimu apie nacionalines rizikos ribojimą reglamentuojančias nuostatas, taikomas profesinių pensijų sistemų srityje pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2003/41/EB <sup>(1)</sup> ..... 34
- ★ 2014 m. birželio 16 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 644/2014, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1235/2008, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 834/2007 įgyvendinimo taisyklės dėl ekologiškų produktų importo iš trečiųjų šalių ..... 42
- 2014 m. birželio 16 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 645/2014, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti ..... 52

### SPRENDIMAI

2014/361/ES:

- ★ 2014 m. birželio 5 d. Tarybos sprendimas dėl pozicijos, kurios Europos Sąjunga turi laikytis AKR ir ES ministrų taryboje dėl AKR ir EB partnerystės susitarimo IV priedo peržiūros ..... 54

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

# LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

2014/362/ES:

- ★ 2014 m. birželio 13 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2009/109/EB dėl laikinojo eksperimento rengimo, numatant tam tikras leidžiančias nukrypti nuostatas, taikomas pašarinių augalų sėklų mišinių prekybai pagal Tarybos direktyvą 66/401/EEB (pranešta dokumentu Nr. C(2014) 3788)<sup>(1)</sup> ..... 58

2014/363/ES:

- ★ 2014 m. birželio 13 d. Komisijos sprendimas, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2007/742/EB dėl elektra arba dujomis varomų arba absorbcinių dujinių šilumos siurblių (pranešta dokumentu Nr. C(2014) 3838)<sup>(1)</sup> ..... 60

---

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

## TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

## Europos Sąjungos ir Izraelio Valstybės

## SUSITARIMAS

## dėl Izraelio dalyvavimo Sąjungos bendrojoje mokslinių tyrimų ir inovacijų programoje „Horizontas 2020“ (2014–2020 m.)

EUROPOS KOMISIJA (toliau – Komisija) Europos Sąjungos vardu

ir

IZRAELIO VALSTYBĖS VYRIAUSYBĖ (toliau – Izraelis)

Toliau – Šalys,

kadangi:

- (1) Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Izraelio Valstybės Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo <sup>(1)</sup> protokole <sup>(2)</sup> dėl Europos bendrijos ir Izraelio Valstybės pagrindų susitarimo dėl bendrųjų principų, kuriais reguliuojamas Izraelio Valstybės dalyvavimas Bendrijos programose (toliau – Protokolas), nustatomi Izraelio dalyvavimo Sąjungos programose bendrieji principai, pagal kuriuos Komisija ir Izraelio kompetentingos institucijos turi nustatyti konkrečias sąlygas, įskaitant finansinius įnašus, susijusius su tokiu dalyvavimu kiekvienoje konkrečioje programoje;
- (2) programa „Horizontas 2020“ buvo sukurta Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1291/2013 <sup>(3)</sup>;
- (3) programa „Horizontas 2020“ turėtų būti padedama kurti Europos mokslinių tyrimų erdvę;
- (4) pagal Reglamento (ES) Nr. 1291/2013 7 straipsnį konkrečios asocijuotųjų šalių dalyvavimo programoje „Horizontas 2020“ sąlygos, įskaitant finansinį įnašą, apskaičiuotą pagal asocijuotosios šalies bendrąjį vidaus produktą, nustatomos tarptautiniame Sąjungos ir asocijuotosios šalies susitarime,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

## Taikymo sritis

Izraelis dalyvauja bendrojoje mokslinių tyrimų ir inovacijų programoje „Horizontas 2020“ (2014–2020 m.), toliau – programa, Protokole nustatytais sąlygomis, laikantis šiamo susitarime nustatytų sąlygų.

<sup>(1)</sup> OL L 129, 2008 5 17, p. 40.

<sup>(2)</sup> OL L 147, 2000 6 21, p. 3.

<sup>(3)</sup> 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1291/2013, kuriuo sukurama bendroji mokslinių tyrimų ir inovacijų programa „Horizontas 2020“ (2014–2020 m.) ir panaikinamas Sprendimas Nr. 1982/2006/EB (OL L 347, 2013 12 20, p. 104).

## 2 straipsnis

**Dalyvavimo programoje sąlygos**

1. Izraelis dalyvauja programos veikloje laikydamasis tikslų, kriterijų ir procedūrų, apibrėžtų Reglamente (ES) Nr. 1291/2013, Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 1290/2013 <sup>(1)</sup>, įskaitant deleguotuosius aktus ir kitas vėlesnes taisykles, Tarybos sprendime Nr. 2013/743/ES <sup>(2)</sup> ir visose kitose su programos įgyvendinimu susijusiose taisyklėse.

Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 294/2008 <sup>(3)</sup> su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1292/2013 <sup>(4)</sup>, taikomas priklausančių Izraelio juridinių subjektų dalyvavimui žinių ir inovacijos bendrijose.

Jei Europos Sąjunga priima nuostatas dėl Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 185 ir 187 straipsnių įgyvendinimo, Izraeliui leidžiama dalyvauti pagal šias nuostatas sukurtose teisinėse struktūrose, laikantis sprendimų ir taisyklių, kurie buvo ar bus priimti dėl šių teisinių struktūrų steigimo.

2. Reikalavimus atitinkantys Izraelio subjektai dalyvauja Jungtinio tyrimų centro tiesioginiuose veiksmuose ir programos netiesioginiuose veiksmuose tokiomis pačiomis sąlygomis, kurios taikomos Europos Sąjungos valstybių narių juridiniams subjektams.

3. Su reikalavimus atitinkančiais Izraelio subjektais susijusių pasiūlymų vertinimui, dotacijų susitarimų sudarymui ir pranešimui apie sprendimus dėl dotacijos keliamos sąlygos yra tokios pat, kaip ir dotacijų susitarimų ir sprendimų dėl dotacijų sąlygos, taikomos mokslinių tyrimų subjektams Sąjungoje.

4. Procedūroms, susijusioms su prašymais, dotacijų susitarimais ir ataskaitomis, taip pat ir kitiems teisiniams ir administraciniams programos aspektams naudojama viena iš oficialiųjų Sąjungos kalbų, šiuo atveju anglų.

5. Izraelio atstovams leidžiama stebėtojų teisėmis dalyvauti komitetuose, atsakinguose už programos priemonių, prie kurių Izraelis prisideda finansškai, stebėseną, ir svarstant darbotvarkės klausimus dėl priemonių, kuriose dalyvauja Izraelis.

Šie komitetai balsavimo metu posėdžiauja be Izraelio atstovų. Izraelis informuojamas apie rezultatus.

Šioje dalyje nurodytas dalyvavimas, įskaitant informacijos ir dokumentų gavimo tvarką, vyksta tokia pat tvarka, kaip ir Europos Sąjungos valstybių narių atstovų dalyvavimas.

6. Izraelio atstovai kaip stebėtojai dalyvauja Jungtinio tyrimų centro valdybos posėdžiuose. Šioje dalyje nurodytas dalyvavimas, įskaitant informacijos ir dokumentų gavimo tvarką, vyksta tokia pat tvarka, kaip ir Europos Sąjungos valstybių narių atstovų dalyvavimas.

7. Komiteto, nurodyto Sprendimo Nr. 2013/743/ES dėl specialiosios programos, kuria įgyvendinama programa „Horizontas 2020“, 10 straipsnio 1 dalyje, darbe ar kituose su programos įgyvendinimu susijusiuose posėdžiuose stebėtojų teisėmis dalyvaujančių Izraelio atstovų ir ekspertų kelionės ir pragyvenimo išlaidas apmoka Komisija, remdamasi tuo pačiu pagrindu ir laikydamasi tos pačios tvarkos, kuri šiuo metu galioja Europos Sąjungos valstybių narių atstovams.

## 3 straipsnis

**Finansinis įnašas**

Kad galėtų dalyvauti programoje, Izraelis kiekvienais metais moka finansinį įnašą į Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą pagal šio susitarimo I priedą.

<sup>(1)</sup> 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1290/2013, kuriuo nustatomos bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų programos „Horizontas 2020“ (2014–2020 m.) dalyvavimo ir sklaidos taisyklės ir panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 1906/2006 (OL L 347, 2013 12 20, p. 81).

<sup>(2)</sup> 2013 m. gruodžio 3 d. Tarybos sprendimas 2013/743/ES dėl specialiosios programos, kuria įgyvendinama bendroji mokslinių tyrimų ir inovacijų programa „Horizontas 2020“ (2014–2020 m.), sukūrimo ir kuriuo panaikinami sprendimai 2006/971/EB, 2006/972/EB, 2006/973/EB, 2006/974/EB ir 2006/975/EB (OL L 347, 2013 12 20, p. 965).

<sup>(3)</sup> 2008 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 294/2008 dėl Europos inovacijos ir technologijos instituto įsteigimo (OL L 97, 2008 4 9, p. 1).

<sup>(4)</sup> 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1292/2013, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 294/2008 dėl Europos inovacijos ir technologijos instituto įsteigimo (OL L 347, 2013 12 20, p. 174).

Su dalyvavimu programoje ir jos įgyvendinimu susijęs Izraelio finansinis įnašas pridedamas prie sumos, kuri Europos Sąjungos bendrajame biudžete kiekvienais metais skiriama išpareigojimų asignavimams, reikalingiems vykdyti finansiniams išpareigojimams, susijusiems su programai vykdyti, vadovauti ir veikti būtinomis įvairių formų priemonėmis.

#### 4 straipsnis

##### **Ataskaitų teikimas ir vertinimas**

Su Izraelio dalyvavimu programoje susijusios ataskaitų teikimo ir vertinimo taisyklės yra nustatytos šio susitarimo II priede.

#### 5 straipsnis

##### **Jungtinis ES ir Izraelio komitetas**

1. Įsteigiamas Jungtinis ES ir Izraelio komitetas, sudarytas iš Europos Komisijos ir Izraelio atstovų.
2. Komiteto funkcijos:
  - a) užtikrinti, vertinti ir persvarstyti šio susitarimo įgyvendinimą;
  - b) užtikrinti, kad laiku ir nenutrūkstamai būtų teikiama informacija apie veiklos vykdymą pagal programą „Horizontas 2020“ ir kad ji būtų teikiama sklandžiau.
3. Komiteto darbas papildo ES ir Izraelio asociacijos tarybos įsteigtų atitinkamų dvišalio dialogo ir bendradarbiavimo institucijų darbą ir jam neprieštarauja.
4. Komitetas renkami į posėdį paprašius vienai iš Šalių. Komiteto darbas vyks nuolatos, keičiantis dokumentais, palaikant ryšį elektroniniais laiškais ir kitomis ryšio priemonėmis. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

#### 6 straipsnis

##### **Baigiamosios nuostatos**

1. Laikantis ES politikos, šis susitarimas netaikomas geografinėse vietovėse, kurias Izraelio valstybė ėmė administruoti po 1967 m. birželio 5 d. Ši pozicija neturėtų būti aiškinama kaip pažeidžianti Izraelio principinę poziciją šiuo klausimu. Todėl Šalys susitaria, kad šio susitarimo taikymas nedaro poveikio tų zonų statusui.
2. Šis susitarimas įsigalioja tą dieną, kai Šalys viena kitai praneša, kad baigtos atitinkamos jam įsigaliooti būtinos vidaus procedūros. Jis taikomas nuo 2014 m. sausio 1 d. Jei Izraelis pageidauja, jo dalyvavimui vėlesnėje daugiametėje Sąjungos mokslinių tyrimų programoje gali būti taikomas naujas susitarimas, dėl kurio Šalys turės sutarti.
3. Šis susitarimas gali būti bet kada Šalių prašymu nutrauktas, raštu informavus apie ketinimą nutraukti dalyvavimą programoje.

Nepaisant pirmesniojo sakinio, jei būtų nustota taikyti Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, įsteigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Izraelio Valstybės asociaciją, protokolą dėl Europos bendrijos ir Izraelio Valstybės pagrindų susitarimo, nustatančio Izraelio Valstybės dalyvavimo Bendrijos programose bendruosius principus, šis susitarimas baigiamas taikyti tą pačią dieną be išankstinio rašytinio pranešimo, kurio reikia šiam tikslui.

4. Laikantis toliau pateikiamų nuostatų, Susitarimo nutraukimas įsigalioja praėjus trims kalendoriniams mėnesiams nuo tos dienos, kai rašytinis pranešimas pasiekia adresatą.

Šio susitarimo galiojimo pabaiga ir (arba) nutraukimas, ir (arba) taikymo pabaigimas neturi poveikio:

- a) vykdomiems projektams ar veiklai;
- b) sutartinių prievolių, susijusių su šiais ankstesniame 4 dalies a punkte nurodytais projektais ir veikla, įgyvendinimui.

5. Jeigu šis susitarimas nutraukiamas arba baigiamas taikyti:
- a) už metus, kuriais Susitarimas nustoja galioti, Izraelis sumoka finansinį įnašą, proporcingą skaičiui mėnesių, kuriuos jis tais metais dalyvavo programoje. Apskaičiuojant tokį įnašą, mėnuo, kuris gavus pranešimą pagal 3 dalies pirmą sakinį buvo prasidėjęs arba kai Susitarimas baigia galioti pagal 3 dalies antrąjį sakinį, yra skaičiuojamas kaip visas mėnuo.
  - b) Sąjunga grąžina Izraeliui į Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą jau sumokėtą jo įnašo dalį, kuri nebus išleista dėl šio susitarimo taikymo nutraukimo ir (arba) pabaigimo.
6. Priedai sudaro neatsiejamą šio susitarimo dalį.
7. Šis susitarimas gali būti iš dalies pakeistas tik raštu ir bendru Šalių sutarimu. Bet koks pakeitimas įsigalioja šio straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

Sudaryta Jeruzalėje du tūkstančiai keturioliktųjų metų birželio aštuntą dieną, kuri atitinka žydų kalendoriaus penki tūkstančiai septyni šimtai septyniasdešimt ketvirtųjų metų sivano dešimtą dieną, dviem egzemplioriais anglų ir hebrajų kalbomis, abu šie tekstai vienodai autentiški.

*Izraelio Vyriausybės vardu*

Yaakov PERRY

*Komisijos vardu*

*Europos Sąjungos vardu*

Lars FAABORG-ANDERSEN

## I PRIEDAS

**BENDROSIOS MOKSLINIŲ TYRIMŲ IR INOVACIJŲ PROGRAMOS „HORIZONTAS 2020“ (2014–2020 M.)  
IZRAELIO FINANSINIO ĮNAŠO REGLAMENTAVIMO TAISYKLĖS****I. Izraelio finansinio įnašo skaičiavimas**

1. Izraelio finansinis įnašas į programą nustatomas kasmet proporcingai sumai, kuri kiekvienais metais skiriama iš Europos Sąjungos bendrojo biudžeto išpareigojimų asignavimams, reikalingiems programai įgyvendinti, valdyti ir veikti, ir pridėdam jį prie tos sumos.
2. Izraelio įnašo skaičiavimo proporcingumo koeficientas nustatomas pagal Izraelio bendrojo vidaus produkto rinkos kainomis ir Europos Sąjungos valstybių narių bendrojo vidaus produkto rinkos kainomis sumos santykį. Šis santykis skaičiuojamas pagal naujausius tų pačių metų Tarptautinio rekonstrukcijos ir plėtros banko statistinius duomenis, turimus skelbiant Europos Sąjungos biudžeto projektą.
3. Kuo skubiau ir ne vėliau kaip metų, einančių prieš finansinius metus, rugsėjo 1 d. Komisija perduoda Izraeliui šią informaciją ir su ja susijusią pagrindinę informacinę medžiagą:
  - išpareigojimų asignavimų sumas programai numatytų Europos Sąjungos biudžeto projekto išlaidų suvestinėje,
  - pagal Europos Sąjungos biudžeto projektą numatomą įnašų sumą, atitinkančią Izraelio dalyvavimą programoje pagal šio straipsnio 1, 2 ir 3 dalis.

Galutinai patvirtinus bendrąjį biudžetą, Komisija praneša Izraeliui galutines šios dalies pirmojoje pastraipoje numatytas sumas, pateikiamas Izraelio dalyvavimą atitinkančių išlaidų suvestinės forma.

4. Ketvirtaisiais metais po šio susitarimo įsigaliojimo Šalys persvarsto proporcingumo koeficientą, pagal kurį skaičiuojamas Izraelio finansinis įnašas, remdamosi Izraelio juridinių subjektų dalyvavimo programos tiesioginiuose ir netiesioginiuose veiksmuose 2014–2016 m. duomenimis.

**II. Izraelio finansinio įnašo mokėjimas**

1. Ne vėliau kaip kiekvienų finansinių metų sausio ir birželio mėn. Komisija pateikia Izraeliui mokėjimo pareikalavimą, atitinkantį jo įnašą pagal šį susitarimą. Tokiuose mokėjimo pareikalavimuose atitinkamai nurodoma sumokėti šešias dvyliktąsias Izraelio įnašo ne vėliau kaip per 90 dienų nuo mokėjimo pareikalavimų gavimo. Tačiau šešios dvyliktosios įnašo, kurias reikia sumokėti ne vėliau kaip per 90 dienų nuo sausio mėn. pateikto pareikalavimo gavimo, yra skaičiuojamos remiantis suma, nurodyta biudžeto projekto pajamų suvestinėje: šitai sumokėtos sumos suregulavimas atliekamas sumokant šešias dvyliktąsias dalis ne vėliau kaip per 90 dienų nuo vėliausiai birželio mėn. pateikto mokėjimo pareikalavimo gavimo.

Pirmaisiais šio susitarimo įgyvendinimo metais Komisija pirmąjį mokėjimo pareikalavimą pateikia per 30 dienų po Susitarimo įsigaliojimo. Jei toks pareikalavimas būtų pateiktas po birželio 15 d., jame turi būti numatyta per 90 dienų sumokėti dvylika dvyliktųjų Izraelio įnašo, apskaičiuoto remiantis biudžeto pajamų suvestinėje nurodyta suma.

2. Izraelio įnašas nurodomas ir mokamas eurais. Izraelis įmoka perduodama Sąjungos programoms kaip biudžeto pajamos, Europos Sąjungos bendrojo biudžeto pajamų suvestinėje priskirtos atitinkamai biudžeto eilutei. Asignavimų valdymui galioja Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 <sup>(1)</sup> (toliau – Finansinis reglamentas), taikomas Europos Sąjungos bendrajam biudžetui.
3. Izraelis savo įnašą pagal šį susitarimą moka pagal 1 dalyje nurodytą grafiką. Uždelsus sumokėti įnašą, nuo sumokėjimo dienos Izraelis moka delspinigius nuo išskolintos sumos. Delspinigių tarifas yra toks, kokį Europos centrinis bankas mokėjimo dieną taiko savo pagrindinėms refinansavimo operacijoms eurais, ir pridėdama 1,5 procentinio punkto.

<sup>(1)</sup> 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių (OL L 298, 2012 10 26, p. 1).

Jei sumokėti įnašą vėluojama tiek, kad tai gali smarkiai pakenkti programos įgyvendinimui ir vadovavimui, Komisija nusiunčia Izraeliui oficialų priminimo raštą, o šiam per 20 darbo dienų nesumokėjus, Komisija sustabdo Izraelio dalyvavimą programose tais finansiniais metais, nepažeisdama Sąjungos įsipareigojimų pagal jau sudarytus dotacijų susitarimus ir (arba) sutartis, susijusias su pasirinktų netiesioginių veiksnių įgyvendinimu.

4. Ne vėliau kaip kitų finansinių metų birželio 30 d. parengiama ir Izraeliui susipažinti nusiunčiama asignavimų programai tais finansiniais metais suvestinė, parengta pagal Komisijos pajamų ir išlaidų suvestinės formatą.
5. Rengdamasi uždaryti su kiekvienais finansiniais metais susijusias sąskaitas ir laikydamosi pajamų ir išlaidų ataskaitos parengimo tvarkos, Komisija sureguliuoja su Izraelio dalyvavimu susijusias sąskaitas. Toks sureguliojimas atliekamas atsižvelgiant į finansiniais metais padarytus pakeitimus, kuriems buvo panaudotos pervedimo, atšaukimo, perkėlimo, įsipareigojimų panaikinimo operacijos arba papildomi ir taisomieji biudžetai. Toks sureguliojimas atliekamas mokant antrą kitų finansinių metų įmoką, o paskutinių finansinių metų sureguliojimas – 2021 m. liepos mėn. Vėliau sureguliojimas atliekamas kiekvienais metais iki 2023 m. liepos mėn.



## II PRIEDAS

PROGRAMOSE, KURIOMS TAIKOMAS ŠIS SUSITARIMAS, DALYVAUJANČIŲ IZRAELIO DALYVIŲ  
FINANSINĖ KONTROLĖ

## I. Tiesioginis bendravimas

Komisija tiesiogiai palaiko ryšius su Izraelyje įsteigtais programos dalyviais ir jų subrangovais. Jie gali tiesiogiai teikti Komisijai visą tinkamą informaciją ir dokumentus, kuriuos jie turi pateikti remiantis šiame susitarime minėtomis priemonėmis ir joms įgyvendinti sudarytais dotacijų susitarimais ir (arba) sutartimis.

## II. Auditai

1. Pagal Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 966/2012 (toliau – Finansinis reglamentas), Komisijos deleguotąjį reglamentą (ES) Nr. 1268/2012 <sup>(1)</sup> (toliau – taikymo taisyklės) ir pagal kitas šiame susitarime nurodytas taisykles su Izraelyje įsteigtais programos dalyviais sudarytuose dotacijų susitarimuose ir (arba) sutartyse gali būti numatyta, kad Komisijos pareigūnai ar kiti jos įgaliojti asmenys bet kuriuo metu dalyvių arba jų subrangovų patalpose gali atlikti mokslinį, finansinį, technologinį ar kitokį auditą.
2. Komisijos pareigūnams, Europos Audito Rūmų atstovams ir bet kuriems kitiems Komisijos įgaliojamiems asmenims suteikiama galimybė tinkamai susipažinti su vietomis, vykdomais darbais ir dokumentais (ir elektroninėmis, ir popierinėmis versijomis) bei su visa tokiems auditams atlikti reikalinga informacija, jei ši teisė gauti visą informaciją aiškiai išdėstoma dotacijų susitarimuose ir (arba) sutartyse, sudarytuose su Izraelio dalyviais šiame susitarime minėtomis priemonėmis įgyvendinti. Tokių teisių nesuteikimas galėtų būti traktuojamas kaip išlaidų nepagrindimas, taigi kaip galimas dotacijų susitarimų pažeidimas.
3. Auditai gali būti atlikti pasibaigus programos ar šio susitarimo terminui, laikantis atitinkamuose dotacijų susitarimuose ir (arba) sutartyse nustatytų sąlygų. Bet koks auditas, atliekamas baigus galioti programai arba šiam susitarimui, atliekamas laikantis šiame II priede nustatytų sąlygų.

## III. OLAF patikrinimai vietoje

1. Pagal šį susitarimą Komisijai (Europos kovos su sukčiavimu tarnybai OLAF) suteikiami įgaliojimai dalyvių ir jų subrangovų iš Izraelio patalpose atlikti patikras vietoje ir tikrinimus laikantis Tarybos reglamente (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 <sup>(2)</sup> nustatytų nuostatų ir sąlygų.
2. Komisija, rengdamasi atlikti ir atlikdama patikras vietoje bei tikrinimus, glaudžiai bendradarbiauja su Izraelio Vyriausybės paskirta Izraelio kompetentinga valdžios institucija.

Siekiant šioje II priedo pastraipoje nustatytų tikslų, paskirtoji Izraelio valdžios institucija civiliniams arba administraciniam klausimams spręsti yra Ekonomikos ministerijos Vyriausiojo mokslininko tarnyba. Tačiau su baudžiamosiomis bylomis ar tyrimais susiję prašymai dėl tiriamųjų veiksmų atlikimo, patikrinimų ir dokumentų gavimo nagrinėjami pagal Tarptautinės teisinės pagalbos įstatymą (5758/1998 m.). Sprendžiant su tokiais prašymais susijusius klausimus, paskirtoji Izraelio valdžios institucija yra Izraelio teisingumo ministerijos Generalinės prokuratūros Tarptautinių reikalų tarnyba. Paskirtoji valdžios institucija tinkamu laiku iš anksto yra informuojama apie patikrų ir tikrinimų objektą, tikslą ir teisinį pagrindą, kad galėtų suteikti pagalbą. Šiuo tikslu Izraelio kompetentingų valdžios institucijų pareigūnai gali dalyvauti tokiose vietoje atliekamos patikrose ir tikrinimuose.

3. Suinteresuotų Izraelio valdžios institucijų pageidavimu Komisija vietoje atliekamas patikras ir tikrinimus gali atlikti drauge su tomis institucijomis.
4. Jei programos dalyviai nesutinka, kad būtų atlikta patikra vietoje arba tikrinimas, Izraelio valdžios institucijos, vadovaudamosi nacionalinėmis taisyklėmis ir kitais teisės aktais, suteikia Komisijos inspektoriams reikalingą pagalbą, kad šie galėtų įgyvendinti savo pareigą – atlikti patikrą vietoje arba tikrinimą.

<sup>(1)</sup> 2012 m. spalio 29 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 1268/2012 dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių taikymo taisyklių (OL L 362, 2012 12 31, p. 1).

<sup>(2)</sup> 1996 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamentas (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 dėl Komisijos atliekamų patikrinimų ir inspektavimų vietoje siekiant apsaugoti Europos Bendrijų finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų (OL L 292, 1996 11 15, p. 2).

5. Komisija kaip galima greičiau praneša Izraelio kompetentingai valdžios institucijai apie visus turimus faktus ar įtarimus dėl pažeidimų, kuriuos ji nustatė atlikdama patikrą vietoje ar tikrinimą. Bet koku atveju Komisija privalo pranešti minėtai valdžios institucijai apie tokių patikrų ir tikrinimų rezultatus.

#### IV. Informavimas ir konsultacijos

1. Kad būtų tinkamai įgyvendintos šio priedo nuostatos, Izraelio ir Sąjungos kompetentingos valdžios institucijos reguliariai keičiasi informacija, jei tai nėra draudžiama ar neleistina pagal nacionalines taisykles ir kitus teisės aktus, ir vienos iš Šalių prašymu konsultuojasi.
2. Izraelio kompetentingos valdžios institucijos per pagrįstą laikotarpį praneša Komisijai apie visus pastebėtus faktus ar kilusius įtarimus dėl dotacijų susitarimų ir (arba) sutarčių, sudarytų taikant šiame susitarime numatytas priemones, sudarymo ar įgyvendinimo pažeidimo.

#### V. Konfidencialumas

Informacijai, kuri buvo kokia nors forma perduota ar gauta remiantis šiuo priedu, taikomi profesinės paslapties reikalavimai, ir ji saugoma taip pat, kaip panaši informacija saugoma pagal Izraelio teisę ir pagal Sąjungos institucijoms taikomas atitinkamas nuostatas. Tokia informacija negali būti perduota jokiems asmenims, išskyrus tuos Sąjungos institucijų arba valstybių narių ar Izraelio asmenis, kurie teisėtai turi žinoti šią informaciją savo funkcijoms vykdyti, ir ši informacija gali būti panaudota tik siekiant veiksmingai apsaugoti Šalių finansinius interesus <sup>(1)</sup>.

#### VI. Administracinės priemonės ir nuobaudos

Nepažeisdama Izraelio baudžiamosios teisės taikymo, Komisija gali taikyti administracines priemones ir nuobaudas pagal Reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 966/2012, Deleguotąjį reglamentą (ES) Nr. 1268/2012 ir Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 <sup>(2)</sup>.

#### VII. Išieškojimas ir vykdymo užtikrinimas

Izraelyje yra privalomi sprendimai, kuriuos Komisija priima dėl programų, kurioms taikomas šis susitarimas, ir pagal kuriuos asmenims, išskyrus valstybes, skiriama piniginė prievolė. Jei to prašo Komisija, Izraelio Valstybės Vyriausybės paskirta institucija Komisijos vardu pradeda sprendimo vykdymo užtikrinimo procedūrą. Tokiu atveju Izraelio Valstybės Vyriausybės paskirta valdžios institucija perduoda Komisijos sprendimą Izraelio teismui, neatlikdama jokio kito formalumo, išskyrus sprendimo autentiškumo patikrinimą, ir apie tai informuodama Komisijai. Vykdymo užtikrinimas atliekamas pagal Izraelio teisės aktus ir vidaus tvarkos taisykles. Atitinkamos nuostatos dėl vykdymo užtikrinimo įtraukiamos į dotacijų susitarimus ir (arba) sutartis su Izraelio dalyviais. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo jurisdikcijai priklauso Komisijos sprendimo teisėtumo peržiūra ir jo vykdymo užtikrinimo sustabdymas. Be to, Izraelio teismų jurisdikcijai priklauso išnagrinėti skundus dėl vykdymo užtikrinimo pažeidimų.

---

<sup>(1)</sup> OL L 312, 1995 12 23, p. 1.

<sup>(2)</sup> 1995 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos (OL L 312, 1995 12 23, p. 1).

# REGLAMENTAI

## TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 642/2014

2014 m. birželio 16 d.

### kuriuo įsteigiama bendroji įmonė „Shift2Rail“

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 187 straipsnį ir 188 straipsnio pirmą pastraipą,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę <sup>(1)</sup>,

atsižvelgdama į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(2)</sup>,

kadangi:

- (1) „2020 m. Europa. Pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo strategijoje“ akcentuojamas poreikis sudaryti palankias sąlygas investicijoms į žinias ir inovacijas, įskaitant ekologines inovacijas, kad Sąjungoje būtų pasiektas pažangus, tvarus ir integracinis augimas;
- (2) 2011 m. kovo 28 d. Komisijos priimtoje baltojoje knygoje „Bendros Europos transporto erdvės kūrimo planas“ (toliau – baltoji knyga) pabrėžiama, jog būtina sukurti bendrą Europos geležinkelių erdvę, kad Sąjungos transporto sistema būtų konkurencingesnė ir efektyviau naudotų išteklius, ir spręsti tokias svarbiausias visuomenės problemas, kaip didėjanti eismo paklausa, spūstys, energijos tiekimo saugumas ir klimato kaita. Be to, joje teigiama, kad įgyvendinant šią strategiją bus itin svarbios inovacijos ir kad Sąjungos moksliniai tyrimai turi apimti visą mokslinių tyrimų ir inovacijų bei jų diegimo ciklą ypač daug dėmesio skiriant perspektyviausioms technologijoms ir suburiant visus proceso dalyvius;
- (3) Bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų programos 2014–2020 m. (toliau – „Horizontas 2020“), įsteigtos Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1291/2013, <sup>(3)</sup> tikslas – užtikrinti didesnę mokslinių tyrimų ir inovacijų srities pastangų poveikį, sujungiant Sąjungos ir privačiojo sektoriaus lėšas viešojo ir privačiojo sektorių partnerystėmis (VPSP) tose srityse, kuriose moksliniais tyrimais ir inovacijomis galima padėti siekti platesnių Sąjungos konkurencingumo tikslų, skatinti privačias investicijas ir padėti spręsti visuomenės uždavinius. Tos partnerystės turėtų būti grindžiamos ilgalaikiu išsipareigojimu, įskaitant subalansuotą visų partnerių įnašą, turėtų būti atsiskaitoma už jų tikslų pasiekimą ir jos turėtų būti suderintos su Sąjungos strateginiais tikslais, susijusiais su moksliniais tyrimais, technologine plėtra ir inovacijomis. Tų partnerystėčių valdymas ir veikimas turėtų būti atviras, skaidrus, veiksmingas bei rezultatyvus ir suteikti galimybę dalyvauti įvairiems suinteresuotiesiems subjektams, vykdančioms veiklą savo konkrečioje srityje. Sąjunga gali dalyvauti tose partnerystėse mokėdama finansinius įnašus bendrosioms įmonėms, įsteigtoms remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 187 straipsniu;
- (4) vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 1291/2013 ir Tarybos sprendimu 2013/743/ES <sup>(4)</sup>, pagal „Horizontas 2020“ įsteigtoms bendrosioms įmonėms parama gali būti teikiama tame sprendime nurodytomis sąlygomis;

<sup>(1)</sup> 2014 m. kovo 25 d. (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

<sup>(2)</sup> 2014 m. balandžio 15 d. (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

<sup>(3)</sup> 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1291/2013, kuriuo sukuriama bendroji mokslinių tyrimų ir inovacijų programa „Horizontas 2020“ (2014–2020 m.) ir kuriuo panaikinamas Sprendimas Nr. 1982/2006/EB (OL L 347, 2013 12 20, p. 104).

<sup>(4)</sup> 2013 m. gruodžio 3 d. Tarybos sprendimas 2013/743/ES dėl specialiosios programos, kuria įgyvendinama bendroji mokslinių tyrimų ir inovacijų programa „Horizontas 2020“ (2014–2020 m.), sukūrimo ir kuriuo panaikinami sprendimai 2006/971/EB, 2006/972/EB, 2006/973/EB, 2006/974/EB ir 2006/975/EB (OL L 347, 2013 12 20, p. 965).

- (5) Komisijos komunikate Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „Viešojo ir privačiojo sektorių partnerystė pagal programą „Horizontas 2020“. Veiksminga inovacijų ir augimo Europoje skatinimo priemonė“ nustatytos konkrečios remtinos viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės, įskaitant penkias jungtinių technologijų iniciatyvų bendrąsias įmones ir bendrąją įmonę SESAR (Bendro Europos dangaus oro eismo valdymo mokslinių tyrimų programa). Be to, atsižvelgiant į mokslinių tyrimų ir inovacijų srities pastangų, reikalingų siekiant stiprinti Sąjungos pirmavimą geležinkelio technologijų srityje, mastą ir politikos poreikį sukurti bendrą Europos geležinkelių erdvę, jame raginama įsteigti geležinkelių sektoriaus bendrąją įmonę;
- (6) Komisijos komunikate Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „Ketvirtasis geležinkelių dokumentų rinkinys. Bendros Europos geležinkelių erdvės sukūrimas Sąjungos konkurencingumui ir augimui skatinti“ (toliau – Ketvirtasis geležinkelių dokumentų rinkinys) pabrėžiama, kad reikalinga geležinkelių sektoriaus bendroji įmonė, kuri padėtų plėtoti geležinkelius kaip transporto rūšį skatinant esmines keleivinių riedmenų, krovinių vežimo, eismo valdymo sistemų ir geležinkelio infrastruktūros inovacijas. Jame akcentuojama, kad sukūrus bendrąją rinką geležinkelių sektoriuje svarbu užtikrinti didesnę ekonominę naudingumą atsižvelgiant į ribotas viešąsias lėšas, ir raginama laikytis europiškesnio požiūrio į geležinkelius, kad būtų sudarytos palankesnės sąlygos vietoj kelių ir oro transporto rinktis geležinkelių transportą;
- (7) bendroji įmonė „Shift2Rail“ (toliau – bendroji įmonė S2R) turėtų būti viešojo ir privačiojo sektorių partnerystė, kurios tikslas – skatinti ir geriau koordinuoti Sąjungos investicijas į mokslinius tyrimus ir inovacijas geležinkelių sektoriuje siekiant paspartinti ir palengvinti perėjimą prie labiau integruotos, veiksmingesnės, tvaresnės ir patrauklesnės Sąjungos geležinkelių rinkos atsižvelgiant į geležinkelių sektoriaus įmonių poreikius ir bendrą tikslą sukurti bendrą Europos geležinkelių erdvę. Visų pirma bendroji įmonė S2R turėtų padėti siekti baltojoje knygoje ir ketvirtajame geležinkelių dokumentų rinkinyje apibrėžtų konkrečių tikslų, be kita ko, didinti efektyvumą geležinkelių sektoriuje siekiant teigiamo poveikio viešiesiems finansams, iš esmės padidinti arba atnaujinti geležinkelių tinklo pajėgumą, kad geležinkeliai galėtų veiksmingai konkuruoti ir perimti gerokai didesnę keleivių bei krovinių transporto dalį, pagerinti geležinkelių paslaugų kokybę tenkinant geležinkelių keleivių ir ekspeditorių poreikius, pašalinti technines kliūtis, dėl kurių sektorius atsilieka sąveikos požiūriu, ir sumažinti neigiamus išorės veiksnius, siejamus su geležinkelių transportu. Bendrosios įmonės S2R pažanga, padaryta siekiant šių tikslų, turėtų būti vertinama remiantis pagrindiniais veiklos rodikliais;
- (8) bendrosios įmonės S2R organizavimo ir veiklos taisyklės turėtų būti nustatytos bendrosios įmonės S2R Įstatuose, kurie yra šio reglamento dalis;
- (9) bendrosios įmonės S2R steigėjais turėtų būti Komisijos atstovaujama Sąjunga ir šio reglamento II priede išvardyti kiti nei Sąjunga steigėjai, jeigu tik jie pripažįsta bendrosios įmonės „Shift2Rail“ įstatus. Šie kiti nei Sąjunga steigėjai yra finansiškai patikimi pavieniai juridiniai subjektai, kurie turi finansinių pajėgumų ir po intensyvių konsultacijų su suinteresuotaisiais subjektais raštu yra pareiškę sutikimą skirti didelį finansinį įnašą mokslinių tyrimų veiklai bendrosios įmonės S2R veiklos srityje vykdyti remiantis viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės pobūdžiui gerai pritaikyta struktūra;
- (10) svarbi iniciatyvos Shift2Rail (toliau – S2R iniciatyva) sudėtinė dalis yra aktyvus pramonės sektoriaus dalyvavimas. Todėl labai svarbu, kad pramonės įnašas būtų ne mažesnis, negu iniciatyvai S2R skirtos viešosios lėšos. Todėl nariais gali tapti kiti viešieji ar privatus subjektai, kurie nori skirti reikiamų išteklių, kad būtų vykdoma mokslinių tyrimų ir inovacijų veikla bendrosios įmonės S2R veiklos srityje;
- (11) bendrosios įmonės S2R tikslas turėtų būti iniciatyvos S2R mokslinių tyrimų, technologinės plėtros ir tvirtinimo veiklos valdymas derinant jos narių suteiktą viešojo ir privačiojo sektorių finansavimą ir pasinaudojant vidaus bei išorės techniniais išteklių. Ji turėtų nustatyti naujas visos geležinkelių sektoriaus vertės grandinės suinteresuotųjų subjektų ir tradiciniam geležinkelių sektoriui nepriklausančių suinteresuotųjų subjektų bendradarbiavimo formas, kurios yra suderinamos su konkurencijos taisyklėmis, ir pasinaudoti Europos geležinkelio agentūros patirtimi ir ekspertine patirtimi su sąveika ir sauga susijusiais klausimais;
- (12) kad pasiektų savo tikslus, bendroji įmonė S2R turėtų nariams teikti finansinę paramą, daugiausia skirdama dotacijas ir taikydama tinkamiausias priemones, pavyzdžiui, organizuodama viešąjį pirkimą arba skirdama dotacijas remiantis kvietimais teikti pasiūlymus;

- (13) bendroji įmonė S2R turėtų veikti atvirai ir skaidriai, savo atitinkamiems organams laiku teikdama visą aktualią turimą informaciją ir propaguodama savo veiklą, be kita ko, vykdydama platesnei visuomenei skirtą informavimo ir sklaidos veiklą. Bendrosios įmonės organų darbo tvarkos taisyklės turėtų būti skelbiamos viešai;
- (14) siekiant bendro „Horizontas 2020“ tikslo – užtikrinti didesnę supaprastinimą ir nuoseklumą, visuose su bendrąja įmone S2R susijusiuose kvietimuose teikti pasiūlymus iš esmės turėtų būti atsižvelgta į „Horizontas 2020“ įgyvendinimo trukmę;
- (15) bendrosios įmonės S2R vykdoma veikla daugiausia yra mokslinių tyrimų ir inovacijų veikla. Todėl Sąjungos finansavimas turėtų būti skiriamas iš „Horizontas 2020“. Siekdama didžiausio poveikio, bendroji įmonė S2R turėtų plėtoti glaudžią sinergiją su kitomis Sąjungos programomis ir finansavimo priemonėmis, visų pirma su Europos infrastruktūros tinklų priemone arba rizikos pasidalijimo finansine priemone, kad būtų remiami bendrosios įmonės S2R naujoviškų sprendimų diegimo veiksmai. Be to, programa „Horizontas 2020“ turėtų būti prisidedama prie mokslinių tyrimų ir inovacijų atotrūkio Sąjungoje mažinimo skatinant sinergiją su Europos struktūriniais ir investiciniais fondais (ESIF). Todėl bendroji įmonė S2R turėtų siekti plėtoti glaudžias sąsajas su ESIF, nes tai gali konkrečiai padėti sustiprinti vietos, regionų ir nacionalinius mokslinių tyrimų ir inovacijų gebėjimus bendrosios įmonės S2R veiklos srityje ir remti pažangiosios specializacijos pastangas;
- (16) kitų nei Sąjunga narių įnašai turėtų būti nustatomi narystės susitarime su bendrąja įmone S2R. Šie įnašai neturėtų būti skiriami vien tik administracinėms bendrosios įmonės S2R išlaidoms padengti ir bendram finansavimui, reikalingam norint vykdyti bendrosios įmonės S2R remiamus mokslinių tyrimų ir inovacijų veiksmus. Jų įnašai turėtų būti susiję ir su papildoma veikla, kurią jie turi atlikti siekiant užtikrinti didelį svorto poveikį. Šia papildoma veikla turėtų būti prisidedama prie platesnės iniciatyvos S2R;
- (17) dalyvavimas netiesioginiuose veiksmuose, kuriuos finansuoja bendroji įmonė S2R, turėtų atitikti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1290/2013 <sup>(1)</sup>. Be to, bendroji įmonė S2R turėtų užtikrinti nuoseklų šių taisyklių, nustatytų tame reglamente, grindžiamų atitinkamomis Komisijos patvirtintomis priemonėmis, taikymą;
- (18) be to, bendroji įmonė S2R turėtų naudoti Komisijos administruojamas elektronines priemones, kuriomis užtikrintų atvirumą, skaidrumą ir sudarytų palankesnes sąlygas dalyvavimui. Todėl bendrosios įmonės S2R paskelbti kvietimai teikti pasiūlymus taip pat turėtų būti skelbiami dalyviams skirtame bendrame portale ir pasitelkiant kitas Komisijos administruojamas programos „Horizontas 2020“ elektronines sklaidos priemones. Be to, bendroji įmonė S2R turėtų Komisijos ataskaitų teikimo prievolėse nustatytu periodiškumu teikti atitinkamus tinkamos formos duomenis, *inter alia*, susijusius su pasiūlymais, pareiškėjais, dotacijomis ir dalyviais, kad juos būtų galima įtraukti į Komisijos administruojamas programos „Horizontas 2020“ atsiskaitymo ir sklaidos elektronines sistemas;
- (19) Sąjungos finansinis įnašas bendrajai įmonei S2R turėtų būti valdomas pagal patikimo finansų valdymo principą ir atitinkamas netiesioginio valdymo taisykles, nustatytas Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 <sup>(2)</sup> ir Komisijos deleguotajame reglamente (ES) Nr. 1268/2012 <sup>(3)</sup>;
- (20) Sąjungos lėšų gavėjų pagal šį reglamentą auditas turėtų būti atliekamas taip, kad sumažėtų administracinė našta, laikantis Reglamento (ES) Nr. 1291/2013;
- (21) Sąjungos ir kitų bendrosios įmonės S2R narių finansiniai interesai per visą išlaidų ciklą turėtų būti saugomi proporcingomis priemonėmis, įskaitant pažeidimų prevenciją, aptikimą ir tyrimą, prarastų, neteisingai išmokėtų ar netinkamai panaudotų lėšų susigrąžinimą, o atitinkamais atvejais – administracinių ir finansinių nuobaudų taikymą pagal Reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 966/2012;

<sup>(1)</sup> 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1290/2013, kuriuo nustatomos bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų programos „Horizontas 2020“ (2014–2020 m.) dalyvavimo ir sklaidos taisyklės ir panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 1906/2006 (OL L 347, 2013 12 20, p. 81).

<sup>(2)</sup> 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių ir panaikinantis Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 (OL L 298, 2012 10 26, p. 1).

<sup>(3)</sup> 2012 m. spalio 29 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 1268/2012 dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių taikymo taisyklių (OL L 362, 2012 12 31, p. 1).

- (22) bendrosios įmonės S2R atžvilgiu Komisijos vidaus auditorius turėtų turėti tuos pačius įgaliojimus kaip ir Komisijos atžvilgiu;
- (23) atsižvelgiant į bendrųjų įmonių ypatingą pobūdį bei dabartinį statusą ir siekiant užtikrinti Septintosios bendrosios programos tęstinumą, S2R bendrajai įmonei turėtų ir toliau būti taikomas atskiras biudžeto įvykdymo patvirtinimas. Todėl, nukrypstant nuo Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 60 straipsnio 7 dalies ir 209 straipsnio, patvirtinti, kad bendroji įmonė S2R įvykdė biudžetą, turėtų Europos Parlamentas, remdamasis Tarybos rekomendacija. Vadinasi, Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 60 straipsnio 5 dalyje išdėstyti ataskaitų teikimo reikalavimai neturėtų būti taikomi Sąjungos įnašui bendrajai įmonei S2R, tačiau jie turėtų būti kuo labiau suderinti su Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 208 straipsnyje nurodytoms įstaigoms taikomais reikalavimais. Audito Rūmai turėtų vykdyti sąskaitų ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo auditą;
- (24) siekiant palengvinti bendrosios įmonės S2R įsteigimą, Komisija turėtų būti atsakinga už jos įsteigimą ir pradinę veiklą iki tol, kol bendroji įmonė S2R turės veiklos pajėgumų savo biudžetui vykdyti;
- (25) kadangi šio reglamento tikslų – visoje Sąjungoje stiprinti pramonės mokslinius tyrimus ir inovacijas įgyvendinant S2R iniciatyvą bendrąja įmone S2R – valstybės narės negali deramai pasiekti ir tų tikslų siekti būtų geriau Sąjungos lygiu, tokiu būdu išvengiant dubliavimosi, išlaikant kritinę masę ir užtikrinant optimalų viešojo finansavimo panaudojimą, laikydamosi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

#### 1 straipsnis

#### Įsteigimas

1. Siekiant koordinuoti ir valdyti Sąjungos investicijas į mokslinius tyrimus ir inovacijas Europos geležinkelių sektoriuje, šiuo reglamentu įsteigiama bendroji įmonė (toliau – bendroji įmonė S2R), kaip apibrėžta SESV 187 straipsnyje, kuri veiks iki 2024 m. gruodžio 31 d. imtinai. Siekiant atsižvelgti į „Horizontas 2020“ įgyvendinimo trukmę, su bendrąja įmone S2R susiję kvietimai teikti pasiūlymus paskelbiami ne vėliau kaip 2020 m. gruodžio 31 d. Tinkamai pagrįstais atvejais kvietimai teikti pasiūlymus gali būti skelbiami iki 2021 m. gruodžio 31 d.
2. Bendroji įmonė S2R yra įstaiga, kuriai pavesta įgyvendinti Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 209 straipsnyje nurodytą viešojo ir privačiojo sektorių partnerystę. Bendrajai įmonei S2R atstovauja jos vykdomasis direktorius.
3. Bendroji įmonė S2R yra juridinis asmuo. Kiekvienoje valstybėje narėje ji naudojasi plačiausiu pagal tos valstybės teisę juridiniams asmenims suteikiamu teišnumu. Ji gali įsigyti kilnojamojo bei nekilnojamojo turto arba jį perleisti ir gali dalyvauti teismo procesuose.
4. Bendrosios įmonės S2R buveinė yra Briuselyje, Belgijoje.
5. Bendrosios įmonės S2R įstatai (toliau – Įstatai) pateikiami I priede.

#### 2 straipsnis

#### Tikslai

1. Bendroji įmonė S2R siekia šių bendrųjų tikslų:
  - a) padėti įgyvendinti Reglamentą (ES) Nr. 1291/2013, ypač Sprendimo Nr. 2013/743/ES veiklos ramsčio „Visuomenės uždaviniai“ uždavinio sukurti išmanų, netašų ir integruotą transportą, dalį;

- b) padėti sukurti bendrą Europos geležinkelių erdvę, greičiau ir pigiau pereiti prie patrauklesnės, naudotojams (įskaitanti riboto judumo asmenis) patogesnės, konkurencingesnės, veiksmingesnės ir tvaresnės Europos geležinkelių sistemos ir sukurti stiprią bei pasaulyje konkurencingą Europos geležinkelių pramonę. Tai bus pasiekta laikantis visapusiško ir suderinto požiūrio į geležinkelių sistemos ir jos naudotojų mokslinių tyrimų ir inovacijų poreikį, be kita ko, sudarant palankesnes sąlygas nuo kelių ir oro transporto pereiti prie geležinkelių transporto. Tas požiūris taikomas riedmenims, infrastruktūrai ir eismo valdymui krovinių ir keleivių tolimojo susisiekimo, regioninio, vietos ir miesto vežimo rinkos segmentuose, taip pat geležinkelių ir kitų rūšių transporto įvairiarūšio vežimo sąsajoms pateikiant naudotojams integruotą sprendimą, apimančią visus jų kelionės geležinkeliu ir transporto poreikius – nuo pagalbos atliekant operaciją iki pagalbos kelionės metu;
- c) parengti ir plėtoti strateginį pagrindinį planą (toliau – S2R pagrindinis planas) ir užtikrinti veiksmingą bei rezultatyvų jo įgyvendinimą, kaip nurodyta Įstatų 1 straipsnio 4 dalyje;
- d) imtis svarbaus vaidmens su geležinkeliais susijusių mokslinių tyrimų ir inovacijų srityje, užtikrinant projektų koordinavimą ir visiems suinteresuotiesiems subjektams teikiant aktualią turimą informaciją apie visoje Europoje finansuojamus projektus. Ji taip pat vadovauja visiems Sąjungos bendrai finansuojamiems su geležinkeliais susijusiems mokslinių tyrimų ir inovacijų veiksmams;
- e) aktyviai skatinti visų atitinkamų visos geležinkelių sektoriaus vertės grandinės suinteresuotųjų subjektų ir tradiciniams geležinkelių sektoriui nepriklausančių suinteresuotųjų subjektų, konkrečiai geležinkelio įrangos (tiek riedmenų, tiek traukinių kontrolės sistemų) gamintojų ir jų tiekimo grandinės, infrastruktūros valdytojų, geležinkelio įmonių (tiek keleivių, tiek krovinių vežimo), metro, tramvajų ir lengvojo bėginio transporto operatorių, geležinkelių transporto priemonės nuomojančių bendrovių, paskelbtųjų ir paskirtųjų atitikties vertinimo įstaigų, profesinių darbuotojų asociacijų naudotojų asociacijų (tiek keleivių, tiek krovinių), taip pat atitinkamų mokslo įstaigų arba atitinkamos mokslo bendruomenės dalyvavimą ir glaudų bendradarbiavimą. Visų pirma užtikrinamas mažųjų ir vidutinių įmonių (MVĮ), kaip apibrėžta Komisijos rekomendacijoje 2003/361/EB <sup>(1)</sup>, dalyvavimas;
- f) rengti parodomuosius projektus suinteresuotose valstybėse narėse, įskaitant tas, kurios šiuo metu savo teritorijoje neturi sukurtos geležinkelių sistemos.

2. Konkrečiau, bendroji įmonė S2R siekia kurti, integruoti, demonstruoti ir tvirtinti naujoviškas technologijas ir sprendimus, kurie atitinka griežtus saugos standartus ir kurių vertę galima vertinti remiantis, *inter alia*, šiais pagrindiniais veiklos rodikliais:

- a) geležinkelių transporto sistemos gyvavimo ciklo išlaidų sumažinimu 50 %, mažinant infrastruktūros bei riedmenų kūrimo, techninės priežiūros, veikimo ir atnaujinimo išlaidas bei didinant energijos vartojimo efektyvumą;
- b) geležinkelių transporto sistemos talpos padidinimu 100 %, kad būtų patenkinta išaugusi keleivių ir krovinių vežimo geležinkeliais paklausa;
- c) geležinkelio paslaugų patikimumo ir punktualumo padidinimu 50 % (vertinant kaip nepatikimumo ir pavėluoto atvykimo sumažinimą 50 %);
- d) likusių techninių kliūčių, dėl kurių geležinkelių sektorius atsilieka sąveikos ir efektyvumo požiūriu, pašalinimu, visų pirma stengiantis užpildyti techninėse sąveikos specifikacijose (TSS) dėl technologinių sprendimų nebuvimo likusias spragas ir užtikrinant, kad visos bendrosios įmonės S2R sukurtos atitinkamos sistemos ir sprendimai būtų visiškai sąveikūs;
- e) neigiamų išorės veiksnių, siejamų su geležinkelių transportu, visų pirma triukšmo, vibracijos, išmetamųjų teršalų ir kito poveikio aplinkai, sumažinimu.

### 3 straipsnis

#### Sąjungos finansinis įnašas

1. Didžiausias Sąjungos finansinis įnašas (įskaitant ELPA įnašus) iniciatyvai „Shift2Rail“, mokamas iš Sąjungos bendrojo biudžeto asignavimų, skirtų specialiajai programai, kuria įgyvendinama „Horizontas 2020“, įsteigta Sprendimu 2013/743/ES, pagal atitinkamas Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 58 straipsnio 1 dalies c punkto iv papunkčio, 60 ir 61 straipsnių nuostatas, taikomas to reglamento 209 straipsnyje nurodytoms įstaigoms, yra 450 000 000 EUR. Didžiausias Sąjungos finansinis įnašas apima:

- a) didžiausią įnašą bendrajai įmonei S2R administracinėms išlaidoms ir veiklos išlaidoms padengti, kuris yra 398 000 000 EUR. Didžiausias Sąjungos įnašas administracinėms išlaidoms padengti yra 13 500 000 EUR;

<sup>(1)</sup> 2003 m. gegužės 6 d. Komisijos rekomendacija 2003/361/EB dėl labai mažų, mažųjų ir vidutinių įmonių apibrėžimo (OL L 124, 2003 5 20, p. 36).

- b) papildomą didžiausią 52 000 000 EUR sumą, kuri skirta pagal „Horizontas 2020“ 2014–2015 m. transporto srities darbo programą. Bendroji įmonė S2R gali perimti šio papildomo įnašo administravimą, kai tik ji turės veiklos pajėgumų savo biudžetui vykdyti.
2. Papildomos lėšos, kuriomis papildomas 1 dalyje nurodytas įnašas, gali būti skirtos pagal kitas Sąjungos priemones siekiant remti bendrosios įmonės S2R naujoviškų sprendimų diegimo veiksmus.
3. Sąjungos finansinio įnašo teikimo tvarka nustatoma įgaliojimo susitarimu ir metiniais lėšų pervedimo susitarimais, kuriuos Sąjungos vardu sudaro Komisija ir bendroji įmonė S2R.
4. 3 dalyje nurodytame įgaliojimo susitarime aptariami elementai, išdėstyti Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 58 straipsnio 3 dalyje, 60 ir 61 straipsniuose ir Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 1268/2012 40 straipsnyje, ir, *inter alia*:
- a) bendrosios įmonės S2R įnašui taikomi reikalavimai, susiję su atitinkamais veiklos rodikliais, nurodytais Sprendimo Nr. 2013/743/ES;
- b) bendrosios įmonės S2R įnašui taikomi reikalavimai, svarbūs vykdant Sprendimo Nr. 2013/743/ES III priede nurodytą stebėseną;
- c) konkretūs veiklos rodikliai, susiję su bendrosios įmonės S2R veikimu;
- d) duomenų, kurių reikia siekiant užtikrinti, kad Komisija galėtų formuoti savo mokslinių tyrimų bei inovacijų politiką ir vykdyti sklaidos ir ataskaitų teikimo prievoles, teikimo tvarka, be kita ko, dalyviams skirtame bendrame portale ir pasitelkiant kitas Komisijos administruojamas programos „Horizontas 2020“ elektronines sklaidos priemones;
- e) nuostatos dėl bendrosios įmonės S2R kvietimų teikti pasiūlymus paskelbimo, be kita ko, dalyviams skirtame bendrame portale ir pasitelkiant kitas Komisijos administruojamas programos „Horizontas 2020“ elektronines sklaidos priemones;
- f) žmogiškųjų išteklių naudojimas ir pokyčiai, visų pirma įdarbinimas pagal pareigų grupę, lygį ir kategoriją, perklasifikavimo veiksmai ir darbuotojų skaičiaus pokyčiai.

#### 4 straipsnis

#### Kitų nei Sąjunga narių įnašai

1. Kiekvienas kitas nei Sąjunga bendrosios įmonės S2R narys skiria atitinkamą įnašą arba pasirūpina, kad jį skirtų su juo susiję subjektai. Per 1 straipsnyje nustatytą laikotarpį visų kitų nei Sąjunga narių bendras įnašas sudaro ne mažiau kaip 470 000 000 EUR.
2. 1 dalyje nurodytą įnašą sudaro:
- a) ne mažesni kaip 350 000 000 EUR įnašai bendrajai įmonei S2R, kaip nustatyta Įstatų 16 skirsnio 2 dalyje ir 16 straipsnio 3 dalies b punkte, įskaitant ne mažiau kaip 200 000 000 EUR iš kitų nei Sąjunga steigėjų ir su jais susijusių subjektų ir ne mažiau kaip 150 000 000 EUR – iš asocijuotųjų narių ir su jais susijusių subjektų;
- b) ne mažesni kaip 120 000 000 EUR vertės nepiniginiai įnašai, iš kurių ne mažiau kaip 70 000 000 EUR gauta iš kitų nei Sąjunga steigėjų ir su jais susijusių subjektų ir ne mažiau kaip 50 000 000 EUR – iš asocijuotųjų narių ir su jais susijusių subjektų; įnašais dengiamos išlaidos, kurių jie patyrė įgyvendindami bendrosios įmonės S2R darbo plane nenumatytą papildomą veiklą, kuria papildomas šis darbo planas ir prisidedama prie S2R pagrindinio plano tikslų. Laikantis taikomų taisyklių ir procedūrų, šios išlaidos gali būti dengiamos pagal kitas Sąjungos finansavimo programas. Tokiais atvejais kitų nei Sąjunga narių ar su jais susijusių subjektų nepiniginiai įnašai Sąjungos finansavimu nepakeičiami.
- Išlaidos, nurodytos pirmos pastraipos b punkte, neatitinka reikalavimų bendrosios įmonės S2R finansinei paramai gauti. Atitinkama veikla nustatoma pateiktų Įstatų 3 straipsnio 2 dalyje nurodytame narystės susitarime, kuriame nurodoma šių įnašų numatoma vertė.
3. Kiti nei Sąjunga bendrosios įmonės S2R nariai kasmet ne vėliau kaip sausio 31 d. bendrosios įmonės S2R valdybai praneša apie 2 dalyje nurodytų įnašų, skirtų kiekvienais praėjusiais finansiniais metais, vertę. Taip pat laiku informuojama valstybių atstovų grupė.



4. Siekiant įvertinti šio straipsnio 2 dalies b punkte ir Įstatų 16 straipsnio 3 dalies b punkte nurodytus nepiniginius įnašus, išlaidos nustatomos pagal atitinkamų subjektų įprastą išlaidų apskaitos praktiką, pagal šalyje, kurioje kiekvienas subjektas yra įsteigtas, taikomus apskaitos standartus ir pagal taikomus tarptautinius apskaitos standartus ir (arba) tarptautinius finansinės atskaitomybės standartus. Išlaidas patvirtina nepriklausomas išorės auditorius, kurį paskiria atitinkamas subjektas. Įnašų vertinimą gali patikrinti bendroji įmonė S2R, jei kiltų abejonių dėl patvirtinimo. Taikant šį reglamentą nei bendroji įmonė SR2, nei kita Sąjungos įstaiga dėl papildomos veiklos patirtų išlaidų audito neatlieka.

5. Bet kuris kitas nei Sąjunga bendrosios įmonės S2R narys, kuris per šešis mėnesius nuo jo narystės susitarime, kaip apibrėžta Įstatų 3 straipsnio 2 dalyje, nustatyto termino neįvykdo savo įsipareigojimų, susijusių su šio straipsnio 2 dalyje nurodytais įnašais, yra diskvalifikuojamas ir negali balsuoti valdyboje, kol neįvykdys savo įsipareigojimų. Jei pasibaigus papildomam šešių mėnesių laikotarpiui įsipareigojimai vis dar įvykdomi, jo narystė nutraukiama.

6. Papildant šio straipsnio 5 dalį, Komisija gali nutraukti, proporcingai sumažinti ar sustabdyti bendrajai įmonei S2R skirtą Sąjungos finansinį įnašą arba inicijuoti Įstatų 24 straipsnio 2 dalyje nurodytą likvidavimo procedūrą, jei tie nariai ar su jais susiję subjektai neskiria šio straipsnio 2 dalyje nurodytų įnašų, skiria tik jų dalį ar skiria juos pavėluotai. Komisijos sprendimas netrukdo kompensuoti reikalavimus atitinkančias išlaidas, kurias nariai jau patyrė iki tada, kai apie sprendimą pranešta S2R bendrajai įmonei.

#### 5 straipsnis

### Finansinės taisyklės

Nedarydama poveikio šio reglamento 12 straipsniui, bendroji įmonė S2R patvirtina konkrečias finansines taisykles pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 209 straipsnį ir Komisijos deleguotąjį reglamentą (ES) Nr. 110/2014 <sup>(1)</sup>.

#### 6 straipsnis

### Darbuotojai

1. Bendrosios įmonės S2R įdarbintiems darbuotojams taikomi Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatai ir kitų Europos Sąjungos tarnautojų įdarbinimo sąlygos, nustatyti Tarybos reglamentu (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68 <sup>(2)</sup>, ir Sąjungos institucijų tarpusavio susitarimu priimtos tų Tarnybos nuostatų ir Kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų įgyvendinimo taisyklės.

2. Bendrosios įmonės S2R darbuotojų atžvilgiu valdyba naudojami įgaliojimai, kurie Tarnybos nuostatais yra suteikti paskyrimų tarnybai, o Kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygose – tarnybai, įgaliotai sudaryti darbo sutartis (toliau – paskyrimų tarnybos įgaliojimai).

Laikydamosi Tarnybos nuostatų 110 straipsnio valdyba priima Tarnybos nuostatų 2 straipsnio 1 dalimi ir Kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 6 straipsniu pagrįstą sprendimą dėl atitinkamų paskyrimų tarnybos įgaliojimų delegavimo vykdomajam direktoriui, kuriuo apibrėžiamos sąlygos, kuriomis tas įgaliojimų delegavimas gali būti sustabdytas. Vykdomajam direktoriui leidžiama subdeleguoti šiuos įgaliojimus.

Kai to reikia dėl išimtinių aplinkybių, valdyba gali priimti sprendimą laikinai sustabdyti paskyrimų tarnybos įgaliojimų delegavimą vykdomajam direktoriui bei jo įvykdytą subdelegavimą, kad jais naudotųsi pati arba juos deleguotų vienam iš savo narių arba kitam nei vykdomasis direktorius bendrosios įmonės S2R darbuotojui.

3. Valdyba priima atitinkamas Tarnybos nuostatų ir Kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų įgyvendinimo taisykles, laikydamosi Tarnybos nuostatų 110 straipsnio.

<sup>(1)</sup> 2013 m. rugšėjo 30 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 110/2014 dėl pavyzdinio finansinio reglamento viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės įstaigoms, nurodytoms Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 209 straipsnyje (OL L 38, 2014 2 7, p. 2).

<sup>(2)</sup> 1968 m. vasario 29 d. Tarybos reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68, nustatantis Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatus ir kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygas bei Komisijos pareigūnams laikinai taikomas specialias priemones (OL L 56, 1968 3 4, p. 1).

4. Darbuotojų išteklių nustatomi bendrosios įmonės S2R personalo etatų plane, kuriame laikantis jos metinio biudžeto nurodomas laikinų etatų skaičius pagal pareigų grupę bei lygį ir sutartininkų skaičius, išreikštas visos darbo dienos ekvivalentais.
5. Bendrosios įmonės S2R personalą sudaro laikinieji darbuotojai ir sutartininkai.
6. Visas su darbuotojais susijusias išlaidas padengia bendroji įmonė S2R.

#### 7 straipsnis

### Deleguotieji nacionaliniai ekspertai ir stažuotojai

1. Bendrojoje įmonėje S2R gali dirbti jos neįdarbinti deleguotieji nacionaliniai ekspertai ir stažuotojai. Deleguotųjų nacionalinių ekspertų skaičius, išreikštas visos darbo dienos ekvivalentais, įtraukiamas į informaciją apie darbuotojus, kaip nurodyta 6 straipsnio 4 dalyje, laikantis metinio biudžeto.
2. Valdyba priima sprendimą, kuriuo nustatomos nacionalinių ekspertų delegavimo į bendrąją įmonę S2R taisyklės ir stažuotojų darbo taisyklės.

#### 8 straipsnis

### Privilegijos ir imunitetai

Bendrajai įmonei S2R ir jos personalui taikomas Protokolas Nr. 7 dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų, pridėtas prie Europos Sąjungos sutarties ir SESV.

#### 9 straipsnis

### Bendrosios įmonės S2R atsakomybė

1. Bendrosios įmonės S2R sutartinė atsakomybė reglamentuojama atitinkamomis sutartinėmis nuostatomis ir konkrečiam susitarimui, sprendimui ar sutarčiai taikoma teise.
2. Deliktinės atsakomybės atveju bendroji įmonė S2R, vadovaudamasi bendraisiais valstybių narių teisei būdingais principais, atlygina bet kokią žalą, kurią eidami savo pareigas padaro jos darbuotojai.
3. Visi bendrosios įmonės S2R mokėjimai, susiję su 1 ir 2 dalyse nurodyta atsakomybe, ir dėl jos patirtos sąnaudų ir išlaidų laikomi bendrosios įmonės S2R išlaidomis ir padengiamos jos lėšomis.
4. Už bendrosios įmonės S2R išpareigojimų įvykdymą yra atsakinga tik pati bendroji įmonė S2R.

#### 10 straipsnis

### Europos Sąjungos Teisingumo Teismo jurisdikcija ir taikytina teisė

1. Teisingumo Teismas turi jurisdikciją:
  - a) visų tarp narių kilusių ginčų, susijusių su šio reglamento dalyku, atžvilgiu;
  - b) pagal bet kurią arbitražinę išlygą, įtrauktą į bendrosios įmonės S2R sudarytus susitarimus, priimtus sprendimus ar sudarytas sutartis;

- c) ginčų, susijusių su žalos, kurią eidami savo pareigas padarė bendrosios įmonės S2R darbuotojai, kompensavimu, atžvilgiu;
- d) bendrosios įmonės S2R ir jos tarnautojų ginčų atžvilgiu srityje, kuri reglamentuojama Tarnybos nuostatais.
2. Šiame reglamente arba kituose Sąjungos teisės aktuose nenumatytais atvejais taikoma valstybės, kurioje yra bendrosios įmonės S2R buveinė, teisė.

#### 11 straipsnis

#### **Vertinimas**

1. Ne vėliau kaip 2017 m. birželio 30 d. Komisija, padedama nepriklausomų ekspertų, atlieka tarpinį bendrosios įmonės S2R įvertinimą. Komisija parengia ataskaitą apie tą įvertinimą, kuriame pateikiamos Komisijos įvertinimo išvados ir pastabos. Ne vėliau kaip 2017 m. gruodžio 31 d. Komisija tą ataskaitą nusiunčia Europos Parlamentui ir Tarybai. Į bendrosios įmonės S2R tarpinio įvertinimo rezultatus atsižvelgiama atliekant nuodugnų įvertinimą ir tarpinį įvertinimą, nurodytą Reglamento (ES) Nr. 1291/2013 32 straipsnyje.
2. Remdamasi 1 dalyje nurodyto tarpinio įvertinimo išvadomis Komisija gali imtis priemonių pagal 4 straipsnio 6 dalį arba kitų atitinkamų veiksmų.
3. Per šešis mėnesius po bendrosios įmonės S2R likvidavimo, tačiau bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per dvejus metus nuo Įstatų 24 straipsnyje nurodytos likvidavimo procedūros inicijavimo, Komisija atlieka bendrosios įmonės S2R galutinį įvertinimą. To galutinio įvertinimo rezultatai pateikiami Europos Parlamentui ir Tarybai.

#### 12 straipsnis

#### **Biudžeto įvykdymo patvirtinimas**

Nukrypstant nuo Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 60 straipsnio 7 dalies ir 209 straipsnio, tai, kad bendroji įmonė S2R įvykdė biudžetą, patvirtina Europos Parlamentas, remdamasis Tarybos rekomendacija ir laikydamasis bendrosios įmonės S2R finansinėse taisyklėse numatytos procedūros.

#### 13 straipsnis

#### **Ex post auditai**

1. Bendroji įmonė S2R pagal Reglamento (ES) Nr. 1291/2013 29 straipsnį atlieka netiesioginių veiksmų išlaidų *ex post* auditus, kaip „Horizontas 2020“ netiesioginių veiksmų dalį.
2. Komisija gali nuspręsti atlikti 1 dalyje nurodytus auditus. Tokiais atvejais, ji tai atlieka pagal taikomas taisykles, ypač pagal Reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 966/2012, Reglamentą (ES) Nr. 1290/2013 ir Reglamentą (ES) Nr. 1291/2013.

#### 14 straipsnis

#### **Narių finansinių interesų apsauga**

1. Bendroji įmonė S2R suteikia Komisijos darbuotojams ir kitiems bendrosios įmonės S2R arba Komisijos ir Audito Rūmų įgaliotiems asmenims galimybę patekti į savo objektus ir patalpas ir susipažinti su visa informacija, įskaitant informaciją elektroniniu formatu, kurios jiems reikia auditams atlikti.

2. Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF) gali atlikti tyrimus, įskaitant patikrinimus ir inspektavimus vietoje, laikydama Tarybos reglamento (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 <sup>(1)</sup> ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES, Euratomas) Nr. 883/2013 <sup>(2)</sup> nuostatų ir juose nustatytų procedūrų, kad nustatytų, ar nebūta sukčiavimo, korupcijos arba kitos neteisėtos veiklos, kenkiančios Sąjungos finansiniams interesams, atvejų, susijusių su pagal šį reglamentą finansuojamais susitarimais, sprendimais arba sutartimis.
3. Nedarant poveikio 1 ir 2 dalims, į sutartis, susitarimus ir sprendimus, sudarytus ar priimtus įgyvendinant šį reglamentą, įtraukiamos nuostatos, kuriomis Komisija, bendroji įmonė S2R, Audito Rūmai ir OLAF aiškiai įgaliojami atlikti tokius auditus ir tyrimus atsižvelgiant į atitinkamą kiekvieno jų kompetenciją.
4. Bendroji įmonė S2R užtikrina, kad jos narių finansiniai interesai būtų tinkamai saugomi, atlikdama arba pavesdama atlikti tinkamą vidaus ir išorės kontrolę.
5. Bendroji įmonė S2R prisijungia prie 1999 m. gegužės 25 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų vidaus tyrimų <sup>(3)</sup>. Bendroji įmonė S2R patvirtina būtinas priemones, kurių reikia siekiant sudaryti palankesnes sąlygas OLAF atliekamiems vidaus tyrimams.

#### 15 straipsnis

### Konfidencialumas

Nedarydama poveikio 16 straipsniui, bendroji įmonė S2R užtikrina neskelbtinos informacijos, kurios atskleidimas galėtų pakenkti jos narių ar bendrosios įmonės S2R veikloje dalyvaujančių subjektų interesams, apsaugą.

#### 16 straipsnis

### Skaidrumas

1. Bendrosios įmonės S2R dokumentams taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 <sup>(4)</sup>.
2. Bendroji įmonė S2R patvirtina praktines Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 įgyvendinimo priemones.
3. Nedarant poveikio 10 straipsniui, bendrosios įmonės S2R pagal Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 8 straipsnį priimti sprendimai gali būti skundžiami ombudsmenui SESV 228 straipsnyje nustatytais sąlygomis.
4. Valdyba gali patvirtinti praktines Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1367/2006 <sup>(5)</sup> įgyvendinimo priemones.

#### 17 straipsnis

### Dalyvavimo ir skaidros taisyklės

Bendrosios įmonės S2R finansuojamiems veiksams taikomas Reglamentas (ES) Nr. 1290/2013. Laikantis to reglamento, bendroji įmonė S2R laikoma finansuojančiąja įstaiga ir teikia finansinę paramą įstatų 2 straipsnyje nurodytiems netiesioginiams veiksams.

<sup>(1)</sup> 1996 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamentas (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 dėl Komisijos atliekamų patikrinimų ir inspektavimų vietoje siekiant apsaugoti Europos Bendrijų finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų (OL L 292, 1996 11 15, p. 2).

<sup>(2)</sup> 2013 m. rugsėjo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 883/2013 dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų ir kuriuo panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1073/1999 ir Tarybos reglamentas (Euratomas) Nr. 1074/1999 (OL L 248, 2013 9 18, p. 1).

<sup>(3)</sup> OL L 136, 1999 5 31, p. 15.

<sup>(4)</sup> 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais (OL L 145, 2001 5 31, p. 43).

<sup>(5)</sup> 2006 m. rugsėjo 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1367/2006 dėl Orhuso konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais nuostatų taikymo Bendrijos institucijoms ir organams (OL L 264, 2006 9 25, p. 13).

## 18 straipsnis

**Prیمانčiosios valstybės parama**

Bendroji įmonė S2R ir valstybė narė, kurioje yra jos buveinė, gali sudaryti administracinį susitarimą dėl privilegijų, imunitetų ir kitos paramos, kurią ta valstybė narė turi teikti bendrajai įmonei S2R.

## 19 straipsnis

**Pradiniai veiksmai**

1. Komisija atsako už bendrosios įmonės S2R įsteigimą ir pradinę veiklą, kol bendroji įmonė turės veiklos pajėgumų savo biudžetui vykdyti. Komisija pagal Sąjungos teisę atlieka visus reikiamus veiksmus bendradarbiaudama su kitais nariais ir dalyvaujant bendrosios įmonės S2R kompetentingiems organams.
2. Taikant 1 dalį:
  - a) kol pagal Įstatų 9 straipsnį valdybos paskirtas vykdomasis direktorius ims eiti savo pareigas, Komisija gali paskirti laikinąjį vykdomąjį direktorių, kuris vykdytų vykdomajam direktoriui pavestas pareigas ir kuriam galėtų padėti tam tikras skaičius Komisijos pareigūnų;
  - b) nukrypstant nuo šio reglamento 6 straipsnio 2 dalies laikinasis vykdomasis direktorius naudojasi paskyrimų tarnybos įgaliojimais;
  - c) Komisija gali laikinai paskirti tam tikrą skaičių savo pareigūnų.
3. Laikinasis vykdomasis direktorius, valdybai patvirtinus, gali leisti atlikti visus iš bendrosios įmonės S2R metiniame biudžete numatytų asignavimų padengiamus mokėjimus, o patvirtinus bendrosios įmonės S2R personalo etatų planą gali sudaryti susitarimus, priimti sprendimus ir sudaryti sutartis, įskaitant darbo sutartis.
4. Laikinasis vykdomasis direktorius bendru sutarimu su bendrosios įmonės S2R vykdomuoju direktoriumi, gavę valdybos pritarimą, nustato datą, kurią bendroji įmonė S2R turi pajėgumų vykdyti savo biudžetą. Nuo tos datos Komisija nebeprisiima išpareigojimų ir nebevykdo mokėjimų už bendrosios įmonės S2R veiklą.

## 20 straipsnis

**Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge 2014 m. birželio 16 d.

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
G. KARASMANIS

## I PRIEDAS

## BENDROSIOS ĮMONĖS ĮSTATAI

## 1 straipsnis

## Apibrėžtys

1. Asocijuotasis narys – valstybėje narėje arba „Horizontas 2020“ asocijuotojoje šalyje įsteigtas juridinis asmuo arba juridinių asmenų grupė ar konsorciumas, kuris buvo atrinktas pagal 4 straipsnio 2, 3 ir 4 dalyse nustatytą procedūrą, tenkina 4 straipsnio 6 dalyje nustatytas sąlygas ir pripažino šiuos įstatus pasirašydamas patvirtinimo raštą.
2. Kitas nei Sąjunga steigėjas – pavienis juridinis asmuo, kuris, remdamasis bendra vizija, bendrosios įmonės S2R veiklos laikotarpiu išpareigojo skirti bent 30 000 000 EUR nuosavą įnašą ir pripažino šiuos įstatus pasirašydamas patvirtinimo raštą. Tie kiti nei Sąjunga steigėjai išvardyti II priede.
3. Inovacijų programos arba IP – programos, kurių teminėmis sritimis grindžiamas 4 dalyje nurodytas S2R pagrindinis planas. IP pasirenkamos pagal tai, ar jas vykdančiomis galima tikėtis geriausių rezultatų vienoje ar keliose veiklos srityse ir ar jose laikomasi geležinkelių sistema grindžiamo ir į vartotoją orientuoto požiūrio. Nepaisant valdybos sprendimo pakeisti S2R pagrindinio plano struktūrą, jame turėtų būti numatyta sukurti bent penkias IP toliau nurodytose srityse:
  - a) ekonomiškai efektyvių ir patikimų traukinių, įskaitant didelės talpos traukinius ir greituosius traukinius;
  - b) pažangių eismo valdymo ir kontrolės sistemų;
  - c) ekonomiškai efektyvios ir patikimos didelio pajėgumo infrastruktūros;
  - d) patrauklioms geležinkelių transporto paslaugoms skirtų informacinių technologijų sprendimų;
  - e) tvariam ir patraukliam krovinių vežimui Europos geležinkelių transportu skirtų technologijų.
4. S2R pagrindinis planas – bendras perspektyvinis strateginis veiksmų planas, kurį turi parengti ir plėtoti bendroji įmonė S2R, konsultuodamasi su Europos geležinkelio agentūra ir Europos geležinkelių mokslinių tyrimų patariamiosios tarybos (ERRAC) technologijų platformos nariais, ir kuriuo būtų skatinamos ilgalaikės inovacijos geležinkelių sektoriuje. Jame nustatomi pagrindiniai prioritetai ir svarbiausios veiklos ir technologinės inovacijos, kurių reikalaujama iš visų suinteresuotųjų subjektų, kad būtų pasiekti šio reglamento 2 straipsnyje nustatyti bendrosios įmonės S2R tikslai. Šis planas grindžiamas veiklos rezultatais ir sudaromas remiantis tam tikru pagrindinių teminių sričių arba IP skaičiumi. Valdybos patvirtintą pagrindinį planą ir visus jo vėlesnius pakeitimus tvirtina Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, ir praneša apie juos Europos Parlamentui. Po šio proceso pagrindinį planą ir visus vėlesnius pakeitimus priima valdyba.

## 2 straipsnis

## Užduotys

Bendroji įmonė S2R vykdo šias užduotis:

- a) S2R pagrindiniame plane nustato prioritetinę mokslinių tyrimų ir inovacijų veiklą, įskaitant didelio masto demonstracinę veiklą, kurios reikia norint sparčiau diegti integruotas, sąveikas ir standartizuotas technologines inovacijas, būtinas siekiant prisidėti prie bendros Europos geležinkelių erdvės kūrimo ir užtikrinti geležinkelių sistemos veikimo išbaigtumą, kartu didinant geležinkelių transporto pajėgumą bei patikimumą ir mažinant su juo susijusias sąnaudas;
- b) sutelkia viešojo ir privačiojo sektorių lėšas siekiant finansuoti veiklą pagal kiekvieną iš S2R pagrindiniame plane nustatytų inovacijų programų;
- c) pagal S2R pagrindinį planą parengia išsamius, į rezultatus orientuotus metinius darbo planus, prie kurių prideda išsamius investicijų planus, kuriais būtų sudarytos sąlygos tęstinumui, sinchroniškumui bei ilgalaikėms investicijoms, ir užtikrina jų veiksmingą ir rezultatų įgyvendinimą;

- d) užtikrina veiklos, susijusios su S2R pagrindiniame plane tinkamai nustatytų bendrų produktų kūrimu, priežiūrą;
- e) finansiškai remia netiesioginius mokslinių tyrimų ir inovacijų veiksmus, daugiausia skirdama dotacijas nariams ir dalyviams tinkamiausiomis priemonėmis, pavyzdžiui, organizuoja viešąjį pirkimą arba skiria dotacijas remiantis kvietimais teikti pasiūlymus, kad būtų pasiekti programos tikslai, laikantis Reglamento (ES) Nr. 1290/2013;
- f) organizuoja techninius mokslinių tyrimų, technologinės plėtros, tvirtinimo ir tyrimo darbus, kurie turi būti vykdomi jau prižiūrint, kartu vengiant tokios veiklos susiskaidymo;
- g) taikydama tinkamas stebėsenos ir vertinimo procedūras, užtikrina geležinkelių sektoriaus mokslinių tyrimų ir inovacijų veiklos veiksmingumą bei rezultatyvumą ir stebi pažangą įgyvendinant bendrosios įmonės S2R tikslus;
- h) renka naudotojų reikalavimus ir siūlo sąveikos standartus, kad investicijos į mokslinius tyrimus ir inovacijas būtų orientuotos į veiklos ir paklausius sprendimus;
- i) plėtoja glaudų bendradarbiavimą ir užtikrina veiksmų koordinavimą su susijusia europine, nacionaline ir tarpvalstybine mokslinių tyrimų ir inovacijų veikla geležinkelių sektoriuje, kuri visų pirma vykdoma pagal ankstesnes bendrąsias programas ir „Horizontas 2020“, taip sudarant sąlygas bendrajai įmonei S2R imtis svarbaus vaidmens su geležinkeliais susijusių mokslinių tyrimų ir inovacijų srityje. Ji taip pat vadovauja visiems Sąjungos bendrai finansuojamiems su geležinkeliais susijusiems mokslinių tyrimų ir inovacijų veiksams;
- j) užmezga ir plėtoja glaudų ilgalaikį Sąjungos, geležinkelių gamybos pramonės, geležinkelių eksploatavimo bendruomenės ir kitų geležinkelio sektoriaus privačiųjų ir viešųjų suinteresuotųjų subjektų bendradarbiavimą, būtiną siekiant kurti novatoriškas inovacijas ir užtikrinti aktyvų naujoviškų sprendimų diegimą rinkoje, įskaitant naudotojams (tiek keleivių, tiek krovinių vežimo) atstovaujančias įstaigas ir tradiciniam geležinkelių sektoriui nepriklausančius subjektus;
- k) palaiko ryšį su įvairiais suinteresuotaisiais subjektais, įskaitant mokslinių tyrimų įstaigas ir universitetus, ir užmezga ryšį su nacionaliniu ir tarptautiniu lygiu mokslinių tyrimų ir inovacijų veiklą geležinkelių sektoriaus techninėje srityje vykdančiais subjektais, visų pirma pasitelkdama ERRAC technologijų platformos narius, ir su kitose srityse veikiančiais subjektais, pavyzdžiui, Europos kelių transporto mokslinių tyrimų patariamąja taryba (ERTRAC), Europos aviacijos mokslinių tyrimų ir inovacijų patariamąja taryba (ACARE), Europos vandens transporto technologijų platforma, Europos statybos technologijų platforma (ECTP), Ateities gamybos technologijų platforma („Manufuture“), Logistikos inovacijų aljansu (ALICE), Pažangių inžinerinių medžiagų ir technologijų platforma („EUMaT“) ir kitais subjektais;
- l) laikydamosi „Horizontas 2020“ tikslų, skatina savo veikloje dalyvauti MVĮ;
- m) siekia, kad narių ir partnerių dalyvavimas jos veikloje būtų grindžiamas geografine pusiausvyra;
- n) vykdo informavimo, komunikacijos ir sklaidos veiklą taikydama, *mutatis mutandis*, Reglamento (ES) Nr. 1291/2013 22 straipsnio nuostatas, be kita ko, užtikrina, kad dalyviams skirtame bendrame portale ir pasitelkiant kitas Komisijos administruojamas programos „Horizontas 2020“ elektronines sklaidos priemones būtų skelbiama ir prieinama išsami informacija apie kvietimų teikti pasiūlymus rezultatus;
- o) atlieka visas kitas užduotis, reikalingas šio reglamento 2 straipsnyje nurodytiems tikslams pasiekti.

### 3 straipsnis

#### Nariai

1. Bendrosios įmonės S2R nariai yra:
  - a) Sąjunga, atstovaujama Komisijos;
  - b) šiuos įstatus patvirtinimo raštu pripažinę kiti nei Sąjunga bendrosios įmonės S2R steigėjai, išvardyti šio reglamento II priede, ir pagal 4 straipsnį atrinkti asocijuotieji nariai. Šie nariai visi kartu vadinami kitais nei Sąjunga nariais.
2. Kitų nei Sąjunga narių vaidmuo ir įnašas nustatomi narystės susitarime su bendrąja įmone S2R. Derybos dėl to susitarimo vedamos su vykdomuoju direktoriumi ir susitarimas perduodamas valdybai patvirtinti. Susitarime pateikiamas kiekybinis ir kokybinis atitinkamo nario įnašas į bendrąją įmonę S2R, nurodyto šio reglamento 4 straipsnio 2 dalies a punkte, aprašymas ir šio reglamento 4 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytos papildomos veiklos planas, taip pat pateikiamos su narių atstovavimu valdyboje susijusios nuostatos.

## 4 straipsnis

**Narystės pokyčiai**

1. Bet kuris valstybėje narėje arba „Horizontas 2020“ asocijuotojoje šalyje įsteigtas juridinis asmuo arba įsteigta juridinių asmenų grupė ar konsorciumas gali teikti paraišką leisti tapti bendrosios įmonės S2R asocijuotuju nariu, jei pripažįsta šiuos įstatus ir įsipareigoja prisidėti prie 6 dalyje nurodyto finansavimo, skirto šio reglamento 2 straipsnyje nustatytiems tikslams įgyvendinti.
2. Bendrosios įmonės S2R asocijuotieji nariai atrenkami Komisijai paskelbiant atvirą, nediskriminacinį ir konkursinį kvietimą teikti pasiūlymus; valdyba atlieka skaidrų jų įvertinimą. Atliekant tą įvertinimą atsižvelgiama, *inter alia*, į pareiškėjo svarbą ir galimą pridėtinę vertę siekiant bendrosios įmonės S2R tikslų, pareiškėjo finansinį patikimumą ir su S2R iniciatyvos tikslais susijusius interesų konfliktus.
3. Atsižvelgdama į įvertinimo rezultatus, Komisija priima galutinį sprendimą siekdama užtikrinti geografinę pusiausvyrą ir proporcingą MVĮ, mokslinių tyrimų bendruomenės ir visos geležinkelių sektoriaus vertės grandinės subjektų, įskaitant tradiciniam geležinkelių sektoriui nepriklausančius subjektus, dalyvavimą.
4. Pirmasis kvietimas teikti asocijuotųjų narių pasiūlymus skelbiamas ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo bendrosios įmonės S2R įsteigimo. Visi papildomi kvietimai skelbiami atsiradus esminių pajėgumų įgyvendinti S2R pagrindinį planą poreikiui. Visi kvietimai skelbiami bendrosios įmonės S2R interneto svetainėje, apie juos pranešama per valstybių atstovų grupę ir kitais kanalais, kad būtų užtikrintas kuo platesnis dalyvavimas siekiant S2R pagrindiniame plane nustatytų tikslų.
5. Mažiausias nuosavas įnašas norint tapti asocijuotuju nariu sudaro 2,5 % viso inovacijų programos, kurioje jis dalyvauja, biudžeto. Alternatyviai, geležinkelio įmonės, kurios yra pavieniai juridiniai asmenys, gali tapti asocijuotu nariu su minimaliu 12 000 000 EUR nuosavu įnašu visose inovacijų programose. Be to, konsorciumas, kurį sudaro geležinkelio įmonės ir (ar) infrastruktūros vadovai gali tapti asocijuotu nariu su minimaliu 15 000 000 EUR nuosavu įnašu visose inovacijų programose.
6. Bet kuris bendrosios įmonės S2R narys gali nutraukti savo narystę. Nutraukimas įsigalioja ir yra neatšaukiamas praėjus šešiesiems mėnesiams nuo pranešimo apie jį kitiems nariams. Nuo to momento buvęs narys atleidžiamas nuo visų įsipareigojimų, išskyrus tuos, kuriuos bendroji įmonė S2R patvirtino ar prisiėmė iki narystės nutraukimo.
7. Narystė bendrojoje įmonėje S2R negali būti perleista trečiajam šaliai be išankstinio ir vieningo valdybos sutikimo.
8. Kai tik pagal šį straipsnį įvyksta narystės pokyčių, bendroji įmonė S2R savo interneto svetainėje nedelsdama paskelbia atnaujintą Bendrosios įmonės S2R narių sąrašą ir nurodo tokių pokyčių įsigaliojimo datą.

## 5 straipsnis

**Bendrosios įmonės darbo organizavimas**

1. Bendrosios įmonės S2R organai yra šie:
  - a) valdyba;
  - b) vykdomasis direktorius;
  - c) mokslinis komitetas;
  - d) valstybių atstovų grupė.
2. Mokslinis komitetas ir valstybių atstovų grupė yra bendrosios įmonės S2R patariamieji organai.



## 6 straipsnis

**Valdybos sudėtis**

1. Valdybą sudaro ne daugiau kaip dvidešimt du nariai, įskaitant:
  - a) du Komisijos atstovus;
  - b) po vieną kiekvieno kito nei Sąjunga bendrosios įmonės S2R steigėjo atstovą;
  - c) po vieną kiekvieno asocijuotojo nario, kaip nurodyta 1 straipsnio 1 dalyje, kuris kaip vienas juridinis subjektas taip pat atitinka 1 straipsnio 2 dalyje išvardytus kriterijus, atstovą;
  - d) ne daugiau kaip devynis asocijuotųjų narių, kaip nurodyta 1 straipsnio 1 dalyje, atstovus, iš kurių bent po vieną atstovą kiekvienai 1 straipsnio 3 dalyje nurodytai inovacijų programai, atrinktus pagal 11 straipsnio 4 dalies a punkte nustatytą procedūrą.
2. Nustatant galutinę valdybos sudėtį, kiek įmanoma, užtikrinamas proporcingas atstovimas MVĮ, mokslinių tyrimų bendruomenei ir visos geležinkelių sektoriaus vertės grandinės subjektams, įskaitant tradiciniam geležinkelių sektoriui nepriklausančius subjektus. Šiuo tikslu į valdybą įtraukiami bent trys geležinkelio įmonių atstovai.

## 7 straipsnis

**Valdybos veikimas**

1. Valdybai pirmininkauja Komisija.
2. Valdybai priklausančių bendrosios įmonės S2R narių turimų balsų skaičius yra proporcingas narių, kuriems jie atstovauja, įnašams į bendrosios įmonės lėšas. Komisija turi 50 % balsavimo teisių. Komisijos balsas yra nedalomas ir atspindi Sąjungos poziciją valdyboje.
3. Atstovai deda visas įmanomas pastangas, kad pasiektų bendrą sutarimą. Nepaisant 4 dalies, jei bendro sutarimo pasiekti nepavyksta, valdybos sprendimai priimami bent dviejų trečdalių visų balsų, įskaitant nedalyvaujančių narių balsus, dauguma, nebent šiuose įstatuose būtų numatyta kitaip.
4. Jei priimant sprendimus dėl atstovavimo asocijuotiesiems nariams valdyboje dviejų trečdalių balsų dauguma nesurenkama, Komisijos balsas yra lemiamas.
5. Valdyba priima savo darbo tvarkos taisykles, kuriomis užtikrinama, kad jos darbas vyktų sklandžiai ir veiksmingai. Tos taisyklės apima konkrečias procedūras, skirtas interesų konfliktams nustatyti ir jų išvengti.

Valdyba posėdžiauja mažiausiai tris kartus per metus. Neeiliniai posėdžiai šaukiami trečdaliu valdybos narių, turinčių ne mažiau kaip 30 % visų balsavimo teisių, Komisijos arba vykdomojo direktoriaus prašymu.

Posėdžiai paprastai vyksta bendrosios įmonės S2R buveinėje.

Vykdomasis direktorius turi teisę dalyvauti svarstymuose, tačiau neturi balsavimo teisių.

Europos geležinkelio agentūros atstovas ir valstybių atstovų grupės pirmininkas arba pirmininko pavaduotojas turi teisę dalyvauti valdybos posėdžiuose stebėtojų teisėmis ir dalyvauti svarstymuose, tačiau neturi balsavimo teisių.

Valdyba į savo posėdžius dalyvauti stebėtojų teisėmis gali pakviesti kitų asmenų. Visų pirma į valdybos posėdžius dalyvauti stebėtojų teisėmis ir dalyvauti svarstymuose kviečiamas mokslinio komiteto pirmininkas, kai svarstomi jo užduotims priskiriami klausimai, tačiau jis neturi balsavimo teisių.

## 8 straipsnis

**Valdybos užduotys**

Valdyba bendrai atsako už bendrosios įmonės S2R strateginę kryptį bei operacijas ir prižiūri jos veiklos įgyvendinimą. Valdyba visų pirma atlieka šias užduotis:

- a) tvirtina S2R pagrindinį planą ir visus pasiūlymus jį keisti;
- b) tvirtina bendrosios įmonės S2R metinį darbo planą ir atitinkamas išlaidų sąmatas, kuriuos, pasikonsultavęs su moksliniu komitetu ir valstybių atstovų grupe, pasiūlo vykdomasis direktorius;
- c) apibrėžia išsamų asocijuotųjų narių atrankos pagal 4 straipsnį kriterijų sąrašą ir tuo pagrindu vertina, priima arba atmeta paraiškas dėl naujos narystės;
- d) priima sprendimą dėl valdybos galutinės sudėties, visų pirma, remdamasi kiekvieno valdymo komiteto pasiūlymu, atrenka asocijuotųjų narių atstovus, išskyrus tuos, kurie atitinka 1 straipsnio 2 dalyje nustatytus kriterijus;
- e) priima sprendimą dėl narių, kurie nevykdo savo įsipareigojimų, narystės bendrojoje įmonėje S2R nutraukimo ir tokio nutraukimo sąlygų;
- f) tvirtina 3 straipsnio 2 dalyje nurodytus narystės susitarimus, atitinkamai atvejais pasikonsultavusi su *ad hoc* patariamąja grupe;
- g) tvirtina bendrosios įmonės finansines taisykles pagal šio reglamento 5 straipsnį;
- h) tvirtina vykdomojo direktoriaus pasiūlytą bendrosios įmonės S2R metinį biudžetą, įskaitant personalo etatų planą, kuriame nurodomas laikinų etatų pagal pareigų grupę ir lygį skaičius, taip pat sutartininkų ir deleguotųjų nacionalinių ekspertų skaičius, išreikštas visos darbo dienos ekvivalentais;
- i) darbuotojų atžvilgiu naudojami paskyrimų tarnybos įgaliojimais pagal šio reglamento 6 straipsnio 2 dalį;
- j) paskiria ir atleidžia vykdomąjį direktorių, pratęsia jo kadenciją, teikia jam rekomendacijas ir stebi jo darbo rezultatus;
- k) parengia bendrą valdymo komitetų darbo tvarkos taisyklių modelį;
- l) remdamasis vykdomojo direktoriaus rekomendacija tvirtina organizacinę schemą;
- m) tvirtina metinę veiklos ataskaitą, įskaitant atitinkamas išlaidas;
- n) atitinkamai atvejais užtikrina, kad būtų įsteigta bendrosios įmonės S2R vidaus audito grupė;
- o) rengia atvirų ir skaidrių kvietimų teikti pasiūlymus procedūras, tvirtina kvietimus teikti pasiūlymus ir, jei taikoma, susijusias pasiūlymų teikimo, vertinimo ir atrankos, taip pat sutarčių suteikimo ir peržiūros procedūras;
- p) tvirtina finansuoti atrinktų veiksmų sąrašą;
- q) prireikus sudaro 14 straipsnyje nurodytas darbo grupes, papildančias bendrosios įmonės S2R organus;
- r) atitinkamai atvejais nustato įgyvendinimo taisykles pagal šio reglamento 6 straipsnio 3 dalį ir nacionalinių ekspertų delegavimo į bendrąją įmonę S2R bei stažuotojų darbo taisykles pagal šio reglamento 7 straipsnį;
- s) atitinkamai atvejais bet kurio bendrosios įmonės S2R nario pasiūlymu teikia Komisijai prašymus iš dalies pakeisti šį reglamentą;
- t) priima sprendimą dėl pasiūlymų Komisijai dėl bendrosios įmonės veiklos pratęsimo arba likvidavimo;
- u) vykdo visas užduotis, kurias bendroji įmonė S2R gali pavesti vienam iš savo organų, tačiau kurių nėra jiems konkrečiai pavedusi.

## 9 straipsnis

**Vykdomojo direktoriaus skyrimas, atleidimas ar jo kadencijos pratęsimas**

1. Vykdomąjį direktorių skiria valdyba iš Komisijos pasiūlytų kandidatų sąrašo po atviros ir skaidrios atrankos procedūros.
2. Vykdomasis direktorius yra vienas iš darbuotojų ir yra įdarbinamas kaip bendrosios įmonės S2R laikinasis darbuotojas pagal Sąjungos kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 2 straipsnio a punktą.
3. Sudarant sutartį su vykdomuoju direktoriumi bendrajai įmonei S2R atstovauja valdybos pirmininkas.
4. Vykdomasis direktorius skiriamas penkerių metų kadencijai. Prieš pasibaigiant tam laikotarpiui Komisija atlieka įvertinimą, kuriame atsižvelgiama į vykdomojo direktoriaus veiklos rezultatų įvertinimą ir būsimas bendrosios įmonės S2R užduotis ir iššūkius.
5. Remdamasi Komisijos pasiūlymu, kuriame atsižvelgiama į 4 dalyje nurodytą įvertinimą, valdyba gali vieną kartą pratęsti vykdomojo direktoriaus kadenciją ne ilgiau kaip penkeriems metams.
6. Vykdomasis direktorius, kurio kadencija buvo pratęsta, pasibaigus bendram laikotarpiui negali dalyvauti kitoje atrankos ir tas pačias pareigas procedūroje.
7. Vykdomasis direktorius gali būti pašalintas iš pareigų tik valdybos sprendimu, priimtu remiantis Komisijos pasiūlymu.

## 10 straipsnis

**Vykdomojo direktoriaus užduotys**

1. Vykdomasis direktorius yra vykdomasis vadovas, atsakingas už kasdienį bendrosios įmonės S2R valdymą, vykdomą vadovaujantis valdybos sprendimais.
2. Vykdomasis direktorius yra bendrosios įmonės S2R teisinis atstovas. Vykdomasis direktorius yra atskaitingas valdybai ir vykdo savo pareigas visiškai nepriklausomai, neviršydamas jam suteiktų įgaliojimų.
3. Vykdomasis direktorius vykdo bendrosios įmonės S2R biudžetą. Vykdomasis direktorius teikia valdybai visą jos funkcijoms vykdyti reikalingą informaciją.
4. Vykdomasis direktorius visų pirma:
  - a) rengia ir teikia valdybai priimti metinio biudžeto projektą, įskaitant atitinkamą personalo etatų planą, kuriame nurodomas laikinų etatų pagal lygį ir pareigų grupę skaičius, taip pat sutartininkų ir deleguotųjų nacionalinių ekspertų skaičius, išreikštas visos darbo dienos ekvivalentais;
  - b) rengia ir teikia valdybai tvirtinti bendrosios įmonės metinius darbo planus ir atitinkamas išlaidų sąmatas;
  - c) teikia valdybai tvirtinti metines sąskaitas;
  - d) rengia ir teikia valdybai tvirtinti 20 straipsnio 2 dalyje nurodytą metinę veiklos ataskaitą ir kitas panašias ataskaitas, kurių gali paprašyti valdyba;
  - e) kaip antroji instancija sprendžia tas pačias IP vykdančių subjektų vidaus ginčus;
  - f) kaip pirmoji instancija sprendžia skirtingas IP vykdančių subjektų ginčus;
  - g) administruoja kvietimus teikti pasiūlymus ir teikia valdybai tvirtinti finansuoti atrinktų veiksmų sąrašą;
  - h) pasirašo individualius susitarimus ar sprendimus;

- i) pasirašo viešojo pirkimo sutartis;
- j) užtikrina, kad būtų vykdomi bendros įmonės įsipareigojimai pagal jos sudarytas sutartis ir susitarimus;
- k) užtikrina pagal įvairias IP vykdomos veiklos koordinavimą ir imasi tinkamų veiksmų, kad būtų valdomos sąsajos, išvengta netinkamo projektų dubliavimosi ir skatinama veiklos pagal įvairias IP sinergija;
- l) siūlo valdybai techninio turinio ir biudžeto asignavimų įvairioms IP patikslinimus;
- m) užtikrina, kad būtų įgyvendinti suplanuoti tikslai ir būtų laikomasi tvarkaraščių, koordinuoja pagal IP vykdomą veiklą ir vykdo susijusią tolesnę veiklą, taip pat teikia pasiūlymus dėl tinkamo tikslų ir susijusių tvarkaraščių tikslinimo;
- n) stebi pažangą, padarytą siekiant IP tikslų;
- o) rengia ir vykdo bendrosios įmonės S2R komunikacijos politiką;
- p) teikia valdybai pasiūlymus dėl organizacinės schemos;
- q) organizuoja, orientuoja ir prižiūri S2R bendrosios įmonės veiklą ir darbuotojus neviršydamas valdybos suteiktų įgaliojimų, kaip numatyta šio reglamento 6 straipsnio 2 dalyje;
- r) užtikrina, kad bendrosios įmonės veikla būtų vykdoma visiškai nepriklausomai ir išvengiant interesų konfliktų;
- s) nustato efektyvią ir veiksmingą vidaus kontrolės sistemą, užtikrina jos veikimą ir valdybai praneša apie visus jos svarbius pakeitimus;
- t) užtikrina, kad būtų atliekamas rizikos vertinimas ir rizikos valdymas;
- u) imasi kitų priemonių, kurių reikia bendrosios įmonės S2R tikslų įgyvendinimo pažangai įvertinti;
- v) reguliariai informuoja valstybių atstovų grupę, mokslinį komitetą ir Europos geležinkelio agentūrą apie visus klausimus, susijusius su jų patariamuoju vaidmeniu. Šiuo požiūriu bendrosios įmonės vykdomasis direktorius vieną kartą per metus visu bendrosios įmonės veikimo laikotarpiu dalyvauja specialiosios programos, kuria įgyvendinama programa „Horizontas 2020“, komiteto (sudėties „Išmanios, netaršios ir integruotos transporto sistemos“) posėdžiuose to komiteto prašymu, kad apibūdintų iniciatyvos „Shift2Rail“ įgyvendinimo pažangą;
- w) atlieka visas kitas valdybos vykdomajam direktoriui patikėtas ar deleguotas užduotis.

5. Vykdomasis direktorius įsteigia programų biurą, kuris vykdomojo direktoriaus atsakomybe vykdytų visas pagal šį reglamentą atsirandančias pagalbines užduotis. Programų biure dirba bendrosios įmonės S2R darbuotojai; biuras visų pirma atlieka šias užduotis:

- a) teikia paramą kuriant ir valdant tinkamą apskaitos sistemą pagal bendrosios įmonės S2R finansines taisykles;
- b) administruoja kvietimus teikti pasiūlymus, kaip numatyta metiniame darbo plane, ir administruoja bei koordinuoja susitarimus ar sprendimus;
- c) nariams ir kitiems bendrosios įmonės S2R organams teikia visą aktualią informaciją ir paramą, kurių jiems reikia savo pareigoms atlikti, ir atsako į jų konkrečius prašymus;
- d) bendrosios įmonės S2R organams teikia sekretoriato paslaugas ir teikia paramą visoms valdybos įsteigtoms darbo grupėms.

#### 11 straipsnis

### Inovacijų programų valdymo komitetai

1. Įsteigiami kiekvienos inovacijų programos valdymo komitetai.
2. Kiekvieną valdymo komitetą sudaro:
  - a) po vieną kiekvieno steigėjo ir asocijuotojo nario, atitinkančio 1 straipsnio 2 dalyje išvardytus kriterijus arba geležinkelio įmonių atveju, 4 straipsnio 5 dalyje išvardytus kriterijus, atstovą;

- b) po vieną kiekvieno inovacijų programoje dalyvaujančio asocijuotojo nario atstovą;
  - c) vienas ar daugiau vykdomojo direktoriaus paskirtų programų biuro atstovų.
3. Kiekvienas valdymo komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles, grindžiamas valdybos patvirtintu bendru modeliu. Jis iš savo narių išsirenka pirmininką. Valdymo komiteto posėdžiuose stebėtojų teisėmis gali dalyvauti Komisijos atstovas ir Europos geležinkelio agentūros atstovas. Į posėdį gali būti pakviesta kitų narių, kuriuos domina IP rezultatai.
4. Kiekvienas valdymo komitetas yra atsakingas, be kita ko, už:
- a) galutinio sąrašo, kurį sudarytų mažiausiai du kandidatai, iš kurių bus atrinktas IP atstovas valdyboje, pasiūlymą valdybai, o prireikus – už rotacijos tvarkos nustatymą. Jeigu įmanoma, galutiniame sąrašė turėtų atspindėti proporcingas atstovimas MVI, mokslinių tyrimų bendruomenei ir visos geležinkelių sektoriaus vertės grandinės subjektams, įskaitant tradiciniam geležinkelių sektoriui nepriklausančius subjektus;
  - b) atitinkamos techninės informacijos teikimą jo administruojamai IP, visų pirma siekiant parengti kvietimus pateikti pasiūlymus, kad juos patvirtintų valdyba;
  - c) išsamių metinių IP įgyvendinimo planų sudarymą vadovaujantis metiniais darbo planais pagal 2 straipsnio c punktą, kuriuos tvirtina valdyba;
  - d) ataskaitų vykdomajam direktoriui teikimą remiantis šio reglamento 2 straipsnio 2 dalyje nustatytais pagrindiniais veiklos rodikliais.

#### 12 straipsnis

### Europos geležinkelio agentūra

Europos geležinkelio agentūra prisideda prie bendrosios įmonės S2R pagrindinio plano sudarymo ir įgyvendinimo; šiuo tikslu ji visų pirma vykdo šias patariamąsias užduotis:

- a) siūlo galimus bendrosios įmonės S2R pagrindinio plano ir metinių darbo planų pakeitimus, pirmiausia siekiant užtikrinti, kad būtų patenkinti mokslinių tyrimų poreikiai, susiję su bendros Europos geležinkelių erdvės sukūrimu;
- b) pasikonsultavusi su šio reglamento 2 straipsnio 1 dalies e punkte nurodytais suinteresuotaisiais subjektais, pasiūlo gaires dėl mokslinių tyrimų ir plėtros veiklos, kurią vykdant nustatomi techniniai standartai, siekiant užtikrinti rezultatų sąveiką ir saugą;
- c) peržiūri su būsima sistema susijusius bendrus pokyčius ir padeda reglamentavimo reikalavimuose nustatyti tikslines sistemas;
- d) peržiūri pagal projektus vykdomą veiklą ir rezultatus, siekdama nustatyti jų svarbą įgyvendinant šio reglamento 2 straipsnio 2 dalyje nurodytus tikslus ir užtikrinti mokslinių tyrimų rezultatų sąveiką ir saugą.

#### 13 straipsnis

### Mokslinis komitetas

1. Mokslinį komitetą sudaro ne daugiau kaip dvylika narių. Jis iš savo narių išsirenka pirmininką.
2. Nariai proporcingai atstovauja pasauliniu mastu žinomiems akademinės bendruomenės, pramonės, MVI, nevyriausybinė organizacijų ir reguliavimo institucijų mokslininkams ir inžinieriams. Visi mokslinio komiteto nariai kartu turi turėti reikiamos mokslinės kompetencijos ir techninės srities ekspertinės patirties, būtinų teikiant moksliškai pagrįstas rekomendacijas bendrajai įmonei S2R.
3. Valdyba nustato konkrečius mokslinio komiteto narių sudėties kriterijus bei jų atrankos tvarką ir paskiria jo narius. Valdyba atsižvelgia į galimus kandidatus, kuriuos pasiūlo valstybių atstovų grupė, ERRAC ir Europos geležinkelio agentūra.

4. Mokslinis komitetas atlieka šias užduotis:
  - a) pataria dėl mokslinių ir technologinių prioritetų, į kuriuos reikia atsižvelgti metiniuose darbo planuose;
  - b) pataria dėl mokslinių ir technologinių laimėjimų, aprašytų metinėje veiklos ataskaitoje;
  - c) siūlo galimas pažangiųjų mokslinių tyrimų sritis, kurias būtų galima toliau plėtoti;
  - d) siūlo galimą sinergiją su geležinkelių techninėje srityje vykdoma nacionaline ir tarptautine mokslinių tyrimų ir inovacijų veikla, visų pirma pasitelkiant Europos geležinkelių transporto mokslinių tyrimų patariamąsios tarybos (ERRAC) technologijų platformą, taip pat su kitose srityse vykdoma veikla, kaip nustatyta 2 straipsnio k punkte.
5. Mokslinis komitetas posėdžiauja ne rečiau du kartus per metus. Posėdžius sušaukia jo pirmininkas.
6. Pirmininkui sutikus, mokslinis komitetas gali į posėdžius pakviesti kitų asmenų.
7. Mokslinis komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

#### 14 straipsnis

#### Valstybių atstovų grupė

1. Valstybių atstovų grupę sudaro po vieną kiekvienos valstybės narės ir kiekvienos „Horizontas 2020“ asocijuotosios šalies atstovą. Ji iš savo narių išsirenka pirmininką ir pirmininko pavaduotoją.
2. Valstybių atstovų grupė posėdžiauja ne rečiau kaip du kartus per metus. Posėdžius sušaukia jo pirmininkas. Posėdžiuose dalyvauja vykdomasis direktorius ir valdybos pirmininkas arba jų atstovai.
3. Valstybių atstovų grupės posėdžiuose gali dalyvauti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2012/34/ES <sup>(1)</sup> 62 straipsniu įsteigto bendros Europos geležinkelių erdvės komiteto nariai arba jų atstovai ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2008/57/EB <sup>(2)</sup> 29 straipsniu įsteigto Geležinkelių sąveikos ir saugos komiteto nariai.
4. Valstybių atstovų grupė dalyvauja sprendžiant šiuos klausimus (visų pirma peržiūri informaciją ir pateikia nuomones dėl jų):
  - a) strateginės krypties ir S2R pagrindinio plano atnaujinimo ir pažangos siekiant tame plane nustatytų tikslų;
  - b) bendrosios įmonės S2R metinių darbo planų;
  - c) sąsajų su „Horizontas 2020“ ir kitomis Sąjungos bei valstybių narių finansavimo priemonėmis, įskaitant Europos infrastruktūros tinklų priemonę ir ESIF;
  - d) sąsajų su Sąjungos geležinkelių transporto srities teisės aktais ir tikslo sukurti bendrą Europos geležinkelių erdvę;
  - e) MVĮ ir tradiciniam geležinkelių sektoriui nepriklausančių susijusių subjektų dalyvavimo.
5. Valstybių atstovų grupė taip pat teikia informaciją bendrajai įmonei S2R ir jai tarpininkauja tokiais klausimais:
  - a) atitinkamų nacionalinių ar regioninių mokslinių tyrimų ir inovacijų programų būklės ir galimų bendradarbiavimo sričių, įskaitant atitinkamų technologijų diegimą, nustatymo, siekiant sudaryti sąlygas sinergijai ir išvengti dubliavimosi;
  - b) konkrečių priemonių, kurių imamasi nacionaliniu ar regionų lygiu ir kurios susijusios su sklaidos renginiais, teminiais techniniais seminarais ir komunikacijos veikla.

<sup>(1)</sup> 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2012/34/ES, kuria sukuriamą bendra Europos geležinkelių erdvė (OL L 343, 2012 12 14, p. 32).

<sup>(2)</sup> 2008 m. birželio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/57/EB dėl geležinkelių sistemos sąveikos Bendrijoje (nauja redakcija) (OL L 191, 2008 7 18, p. 1).

6. Valstybių atstovų grupė gali savo iniciatyva pateikti valdybai rekomendacijų ir pasiūlymų techniniais, valdymo ir finansų klausimais, taip pat dėl metinių planų, visų pirma, jei tie klausimai daro poveikį nacionaliniams ar regioniniams interesams. Valdyba atsižvelgia į šiuos pasiūlymus ir nedelsdama informuoja valstybių atstovų grupę apie tolesnę veiklą, kurios ji ėmėsi dėl tokių rekomendacijų ar pasiūlymų, taip pat, jei tolesnės veiklos nesiimta, pateikia pagrindimus.
7. Valstybių atstovų grupei reguliariai teikiama informacija, be kita ko, apie dalyvavimą bendrosios įmonės S2R finansuojamuose veiksmuose, kiekvieno kvietimo teikti pasiūlymus paskelbimo ir projekto įgyvendinimo rezultatus, sinergiją su kitomis atitinkamomis Sąjungos programomis ir bendrosios įmonės S2R biudžeto vykdymą.
8. Valstybių atstovų grupė priima savo darbo tvarkos taisykles.

#### 15 straipsnis

#### **Darbo grupės**

1. Kad bendrosios įmonės S2R valdyba galėtų vykdyti 2 straipsnyje numatytas užduotis, ji gali sudaryti tam tikrą skaičių darbo grupių, kurios vykdytų valdybos joms deleguotą veiklą. Šias grupes sudaro ekspertai; jos dirba skaidriai.
2. Darbo grupėse dalyvaujantys ekspertai nėra bendrosios įmonės S2R personalas.
3. Bendroji įmonė S2R, siekdama užtikrinti kuo platesnę ekspertinės patirties įvairovę, skatina darbo grupių veikloje dalyvauti MVĮ, mokslinių tyrimų organizacijas ir tradiciniam geležinkelių sektoriui nepriklausančius subjektus ir sudaro jiems palankias sąlygas dalyvauti toje veikloje.
4. Darbo grupėms pirmininkauja bendrosios įmonės S2R atstovas. Šioms darbo grupėms kaip stebėtojos padeda Komisija ir Europos geležinkelio agentūra.

#### 16 straipsnis

#### **Finansavimo šaltiniai**

1. Bendrąją įmonę S2R bendrai finansuoja Sąjunga, kiti nei Sąjunga nariai ir su jais susiję subjektai, dalimis mokėdami finansinius įnašus ir skirdami nepiniginius įnašus, kuriuos sudaro išlaidos, patiriamos jiems vykdant netiesioginius veiksmus, kurių bendroji įmonė S2R nekompensuoja.
2. Bendrosios įmonės S2R administracinės išlaidos neviršija 27 000 000 EUR; jos padengiamos finansiniais įnašais, kurie kasmet lygiai padalijami tarp Sąjungos ir kitų nei Sąjunga bendrosios įmonės S2R narių, kurie nėra mokslinių tyrimų centrai ir universitetai. Kitų nei Sąjunga narių įnašas nustatomas proporcingai pagal jų atitinkamus biudžetinius įsipareigojimus. Jeigu dalis įnašo administracinėms išlaidoms padengti nepanaudojama, ji gali būti panaudota bendrosios įmonės S2R veiklos išlaidoms padengti.
3. Bendrosios įmonės S2R veiklos išlaidos padengiamos:
  - a) Sąjungos finansiniu įnašu;
  - b) kitų nei Sąjunga narių ir su jais susijusių subjektų nepiniginiais įnašais, kuriuos sudaro išlaidos, patiriamos jiems vykdant netiesioginius veiksmus, atėmus bendrosios įmonės S2R įnašą ir bet kokią kitą Sąjungos toms išlaidoms padengti skirtą įnašą.
4. Į bendrosios įmonės S2R biudžetą įtraukiamus išteklius sudaro tokie įnašai:
  - a) narių finansiniai įnašai administracinėms išlaidoms padengti;
  - b) Sąjungos finansinis įnašas veiklos išlaidoms padengti;

- c) visos bendrosios įmonės S2R gautos pajamos;
  - d) visi kiti finansiniai įnašai, ištekliai ir pajamos.
5. Visos palūkanos, gautos už bendrosios įmonės S2R narių sumokėtus mokesčius, laikomos jos pajamomis.
  6. Visi bendrosios įmonės S2R ištekliai skiriami šio reglamento 2 straipsnyje nustatytiems tikslams pasiekti.
  7. Bendroji įmonė S2R nuosavybės teise valdo visą savo sukauptą turtą arba turtą, kuris buvo jai perleistas šio reglamento 2 straipsnyje nustatytiems tikslams įgyvendinti.
  8. Atsižvelgiant į 24 straipsnio 4 dalį, bet koks pajamų perviršis, palyginti su išlaidomis, bendrosios įmonės S2R nariams nepaskirstomas ir neišmokamas.

#### 17 straipsnis

### Sąjungos įnašo paskirstymas

1. Sąjungos finansinis įnašas į bendrąją įmonę S2R, skirtas šio reglamento 3 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytoms veiklos išlaidoms padengti, ir papildomas įnašas, nurodytas šio reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, paskirstomi taip:
  - a) ne daugiau kaip 40 % skiriama kitiems nei Sąjunga steigėjams ir su jais susijusiems subjektams;
  - b) ne daugiau kaip 30 % skiriama asocijuotiesiems nariams ir su jais susijusiems subjektams;
  - c) bent 30 % skiriama pagal konkursinius kvietimus teikti pasiūlymus ir kvietimus dalyvauti konkursuose.
2. Finansavimas pagal 1 dalį skiriamas po to, kai nepriklausomi ekspertai įvertina pasiūlymus.
3. Bendrosios įmonės S2R finansiniai įsipareigojimai neviršija finansinių išteklių, kuriuos jos biudžetui paskyrė ar įsipareigojo paskirti jos nariai, sumos.

#### 18 straipsnis

### Finansiniai metai

Finansiniai metai prasideda sausio 1 d. ir baigiasi gruodžio 31 d.

#### 19 straipsnis

### Veiklos ir finansavimo planavimas

1. Vykdomasis direktorius, remdamasis bendrosios įmonės S2R pagrindiniu planu, parengia ir pateikia valdybai priimti metinį darbo plano projektą, kuriame pateikiamas išsamus mokslinių tyrimų ir inovacijų veiklos planas, administracinės veiklos planas ir atitinkamos išlaidų sąmatos ateinantiems metams. Darbo plano projekte taip pat nurodoma numatoma įnašų, kurie turės būti paskirti pagal 16 straipsnio 3 dalies b punktą, vertė.
2. Konkrečių metų metinis darbo planas priimamas iki praėjusiųjų metų pabaigos. Metinis darbo planas skelbiamas viešai.
3. Vykdomasis direktorius parengia kitų metų metinio biudžeto projektą ir pateikia jį valdybai priimti.



4. Konkrečių metų metinį biudžetą valdyba priima iki praėjusiųjų metų pabaigos.
5. Metinis biudžetas koreguojamas siekiant atsižvelgti į Sąjungos biudžete nurodytą Sąjungos įnašo dydį.

## 20 straipsnis

### Veiklos ataskaitų teikimas ir finansinė atskaitomybė

1. Vykdomasis direktorius kasmet teikia valdybai savo pareigų vykdymo ataskaitą pagal bendrosios įmonės S2R finansines taisykles.
2. Per du mėnesius nuo kiekvienų finansinių metų pabaigos vykdomasis direktorius pateikia valdybai tvirtinti metinę veiklos ataskaitą dėl praėjusiais kalendoriniais metais bendrosios įmonės S2R padarytos pažangos, visų pirma tų metų metinio darbo plano atžvilgiu. Toje ataskaitoje, *inter alia*, pateikiama informacija apie:
  - a) mokslinius tyrimus, inovacijas ir kitus atliktus veiksmus, taip pat atitinkamas išlaidas;
  - b) pateiktus veiksmus, atskirai nurodant dalyvių rūšis, įskaitant MVL, ir valstybes;
  - c) finansuoti atrinktus veiksmus, atskirai nurodant dalyvių rūšis, įskaitant MVL, ir valstybes, taip pat nurodant bendrosios įmonės S2R įnašą atskiriems dalyviams ir veiksams;
  - d) pažangą, padarytą siekiant tikslų kaip nustatyta šio reglamento 2 straipsnio 2 dalyje, ir pasiūlymus dėl tolesnio šiems tikslams pasiekti būtino darbo. Valdybai patvirtinus metinę veiklos ataskaitą, ji perduodama valstybių atstovų grupei ir paskelbiama viešai.
3. Bendroji įmonė S2R kasmet teikia ataskaitą Komisijai pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 60 straipsnio 5 dalį.
4. Ne vėliau kaip kitų finansinių metų kovo 1 d. bendrosios įmonės S2R apskaitos pareigūnas išsiunčia preliminariąsias finansines ataskaitas Komisijos apskaitos pareigūnui ir Audito Rūmams.

Ne vėliau kaip kitų finansinių metų kovo 31 d. bendroji įmonė S2R išsiunčia biudžeto ir finansų valdymo ataskaitą Europos Parlamentui, Tarybai ir Audito Rūmams.

Gavęs Audito Rūmų pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 148 straipsnį pateiktas pastabas dėl bendrosios įmonės S2R preliminariųjų finansinių ataskaitų, apskaitos pareigūnas parengia bendrosios įmonės S2R galutines finansines ataskaitas, o vykdomasis direktorius perduoda jas valdybai, kad ši pateiktų nuomonę.

Valdyba pateikia nuomonę dėl bendrosios įmonės S2R galutinių finansinių ataskaitų.

Ne vėliau kaip kitų finansinių metų liepos 1 d. vykdomasis direktorius išsiunčia galutines finansines ataskaitas kartu su valdybos nuomone Europos Parlamentui, Tarybai, Komisijai ir Audito Rūmams.

Ne vėliau kaip kitų metų lapkričio 15 d. galutinės finansinės ataskaitos paskelbiamos *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Ne vėliau kaip rugsėjo 30 d. vykdomasis direktorius išsiunčia Audito Rūmams atsakymą į jų metinėje ataskaitoje pateiktas pastabas. Šį atsakymą vykdomasis direktorius taip pat išsiunčia valdybai.

Vykdomasis direktorius Europos Parlamento prašymu pateikia jam visą informaciją, kurios reikia sklandžiam atitinkamų finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros taikymui užtikrinti pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 165 straipsnio 3 dalį.

5. Bendrosios įmonės S2R sąskaitas tikrina nepriklausoma audito įstaiga, kaip nustatyta Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 60 straipsnio 5 dalyje.

## 21 straipsnis

**Vidaus auditas**

Bendrosios įmonės S2R atžvilgiu Komisijos vidaus auditorius naudojasi tais pačiais įgaliojimais, kaip ir Komisijos atžvilgiu.

## 22 straipsnis

**Narių atsakomybė ir draudimas**

1. Narių finansinė atsakomybė už bendrosios įmonės S2R skolas neviršija jų jau sumokėto įnašo administracinėms išlaidoms padengti.
2. Bendroji įmonė S2R apsidraudžia tinkamu draudimu ir moka draudimo įmokas.

## 23 straipsnis

**Interesų konfliktai**

1. Bendroji įmonė S2R, jos organai ir darbuotojai vykdydami veiklą vengia interesų konfliktų.
2. Valdyba priima savo nariams, organams, darbuotojams ir deleguotiesiems darbuotojams taikomas interesų konfliktų prevencijos ir valdymo taisykles. Tose taisyklėse yra nuostatos, kuriomis siekiama išvengti narių atstovų valdyboje interesų konfliktų.

## 24 straipsnis

**Likvidavimas**

1. Pasibaigus šio reglamento 1 straipsnyje nustatytam laikotarpiui bendroji įmonė S2R likviduojama.
2. Likvidavimo procedūra pradama automatiškai, jeigu iš bendrosios įmonės S2R pasitraukia Komisija arba visi kiti nei Sąjunga nariai.
3. Siekdama atlikti bendrosios įmonės likvidavimo procedūrą, valdyba paskiria vieną ar daugiau likvidatorių; jie laikosi valdybos sprendimų.
4. Likviduojant bendrąją įmonę, jos turtas naudojamas jos įsipareigojimams įvykdyti ir su jos likvidavimu susijusioms išlaidoms padengti. Perteklius paskirstomas likvidavimo metu esantiems nariams proporcingai pagal jų finansinį įnašą į bendrąją įmonę S2R. Sąjungai paskirtas perteklius grąžinamas į Sąjungos biudžetą.
5. Sukuriama *ad hoc* procedūra, kuria užtikrinamas tinkamas bendrosios įmonės S2R sudarytų susitarimų ar priimtų sprendimų ir viešojo pirkimo sutarčių, kurių trukmė ilgesnė nei bendrosios įmonės veikimo laikotarpis, valdymas.

*II PRIEDAS***KITI NEI SAJUNGA BENDROSIOŠ ĮMONĖS S2R STEIGĖJAI**

1. ALSTOM TRANSPORT
  2. ANSALDO STS
  3. BOMBARDIER TRANSPORTATION
  4. CONSTRUCCIONES Y AUXILIAR DE FERROCARRILES
  5. NETWORK RAIL
  6. SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT
  7. THALES
  8. TRAFIKVERKET
-

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 643/2014****2014 m. birželio 16 d.****kuriuo nustatomi techniniai įgyvendinimo standartai, susiję su pranešimu apie nacionalines rizikos ribojimą reglamentuojančias nuostatas, taikomas profesinių pensijų sistemų srityje pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2003/41/EB****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2003 m. birželio 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2003/41/EB dėl įstaigų, atsakingų už profesinių pensijų skyrimą, veiklos ir priežiūros <sup>(1)</sup>, ypač į jos 20 straipsnio 11 dalies ketvirtą pastraipą,

kadangi:

- (1) Direktyvoje 2003/41/EB reikalaujama, kad valstybės narės praneštų Europos draudimo ir profesinių pensijų institucijai (toliau – EDPP) apie nacionalines rizikos ribojimą reglamentuojančias nuostatas, taikomas profesinių pensijų sistemų, kurioms netaikoma tos direktyvos 20 straipsnio 1 dalyje pateikta nuoroda į nacionalinius socialinės ir darbo teisės aktus (toliau – nacionalinės rizikos ribojimo nuostatos), srityje. Šiame reglamente nustatyti reikalavimai neturi poveikio valstybių narių kompetencijai, kaip numatyta Direktyvoje 2003/41/EB, nacionalinės socialinės ir darbo teisės, taikomos įstaigoms, atsakingoms už profesinių pensijų skyrimą, požiūriu;
- (2) pagal šį reglamentą pateiktą informaciją EDPP gali skelbti savo interneto svetainėje, kad būtų sukurtas centralizuotas informacijos apie nacionalines rizikos ribojimo nuostatas šaltinis Sąjungos lygmeniu;
- (3) pripažįstama, kad valstybės narės gali turėti nuostatas, taikomas profesinių pensijų sistemoms tokiose srityse kaip bendrovių teisė, patikėjimo teisė ir bankroto teisė, kurios viršija nacionalines rizikos ribojimo nuostatas. Pranešimo prievolė pagal šį reglamentą nėra skirta tam, kad būtų pateiktas baigtinis visų teisinių ir reguliavimo taisyklių, kuriomis vadovaujasi profesinių pensijų sistemos, sąrašas;
- (4) pagal Direktyvos 2003/41/EB 4 straipsnį valstybės narės gali nuspręsti taikyti tos direktyvos 9–16 straipsnių ir 18, 19 ir 20 straipsnių nuostatas draudimo įmonių, kurioms taikoma Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/83/EB <sup>(2)</sup>, profesinių pensijų skyrimo veiklai. Valstybės narės, pasinaudojusios šia galimybe, draudimo įmonėms taiko įvairias nacionalines rizikos ribojimo nuostatas, kurios skiriasi nuo profesinių pensijų sistemoms taikomų nuostatų. Pranešimo prievolė, taikoma valstybėms narėms, pasirinkusioms šia galimybe, turėtų taip pat apimti informaciją apie turtą ir išpareigojimus, nurodytus Direktyvos 2003/41/EB 7 straipsnio antroje pastraipėje;
- (5) siekiant užtikrinti vienodą pranešimų formatą, kompetentingoms institucijoms turėtų būti pateiktas šablonas, naudotinas perduodant prašomą informaciją EDPP. Kad su perduota informacija būtų galima lengvai susipažinti ir ją palyginti, šablono sąrašas turėtų atitikti atitinkamas Direktyvos 2003/41/EB nuostatas. Šablonas taip pat turėtų padėti teikti pranešimus apie nacionalines rizikos ribojimo nuostatas, kurios neįtrauktos į sąrašą, nes jos, nors reglamentuoja rizikos ribojimą, nėra tiesiogiai susijusios su Direktyvos 2003/41/EB perkėlimu į nacionalinę teisę;
- (6) turint omenyje tai, kad pagal Sąjungos teisę įstaigų, atsakingų už profesinių pensijų skyrimą, struktūros nėra derinamos, valstybėse narėse egzistuoja daug įvairių pensijų teikimo organizavimo struktūrų. Kompetentingos institucijos turėtų pranešti tų įstaigų pavadinimus ir, kai reikia, nurodyti skirtingų tipų struktūroms taikomas nacionalines rizikos ribojimo nuostatas;
- (7) kompetentingoms institucijoms taikoma pranešimo prievolė, susijusi su mokumo atsargomis ir garantiniu fondu, kaip nustatyta Direktyvos 2003/41/EB 17a–17d straipsniuose, įtraukta į pranešimo šabloną, nurodant tos direktyvos 17 straipsnio 2 dalį;

<sup>(1)</sup> OLL 235, 2003 9 23, p. 10.<sup>(2)</sup> 2002 m. lapkričio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/83/EB dėl gyvybės draudimo (OL L 345, 2002 12 19, p. 1).

- (8) kai kuriose valstybėse narėse nacionalinės rizikos ribojimo nuostatos netaikomos visai atitinkamos valstybės narės teritorijai. Todėl kompetentingos institucijos turėtų šablone nurodyti, ar jų nacionalinės rizikos ribojimo nuostatos taikomos skirtingose jų valstybės narės teritorijos dalyse ir kokią teritoriją pranešamos nuostatos aprėpia;
- (9) informacija apie nacionalines rizikos ribojimo nuostatas turi būti nuolat atnaujinama neužkraunant neproporcingai didelės naštos kompetentingoms institucijoms. Todėl pranešimai turėtų būti teikiami tik kartą per metus. Siekiant padidinti informacijos atskleidimo nuoseklumą, turėtų būti nustatyta data, kurios duomenys pateikiami pranešime, ir informacijos perdavimo EDPPI data. Kompetentingos institucijos turėtų turėti galimybę savanoriškai atnaujinti tą informaciją tarp pranešimo teikimo datų;
- (10) siekiant užtikrinti, kad informaciją apie nacionalines rizikos ribojimo nuostatas galima būtų rasti netrukus po šio reglamento įsigaliojimo, pirmas informacijos perdavimas turėtų įvykti per 6 mėnesius nuo jo įsigaliojimo;
- (11) kaip nurodyta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2010/78/ES <sup>(1)</sup> 32 konstatuojamojoje dalyje, EDPPI parengti techniniai standartai neturėtų daryti poveikio valstybių narių kompetencijai, susijusiai su tokioms įstaigoms taikomais rizikos ribojimo reikalavimais, kaip numatyta Direktyvoje 2003/41/EB;
- (12) šis reglamentas grindžiamas EDPPI Komisijai pateiktais techninių įgyvendinimo standartų projektais;
- (13) EDPPI surengė atviras viešas konsultacijas dėl techninių įgyvendinimo standartų projektų, kuriais grindžiamas šis reglamentas, išanalizavo galimas su jais susijusias sąnaudas ir naudą ir paprašė, kad Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1094/2010 <sup>(2)</sup> 37 straipsniu įsteigta Profesinių pensijų suinteresuotųjų subjektų grupė pateiktų savo nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

#### 1 straipsnis

##### Pranešimų teikimo tvarka

1. Kompetentingos institucijos informaciją apie nacionalines rizikos ribojimo nuostatas EDPPI pirmą kartą perduoda per šešis mėnesius nuo šio reglamento įsigaliojimo, o po to – kasmet iki kiekvienų kalendorinių metų, einančių po tų metų, kuriais baigėsi tas šešių mėnesių laikotarpis, birželio 30 d..
2. Pirmas perdavimas susijęs su nacionalinėmis rizikos ribojimo nuostatomis, kurios galioja šio reglamento įsigaliojimo dieną. Metiniai perdavimai susiję su nacionalinėmis rizikos ribojimo nuostatomis, kurios galioja atitinkamų kalendorinių metų kovo 1 d.
3. Kompetentingos institucijos EDPPI gali bet kada savanoriškai perduoti atnaujintą informaciją apie savo nacionalines rizikos ribojimo nuostatas.

#### 2 straipsnis

##### Pranešimų teikimo formatai ir šablonai

1. Kai kompetentingos institucijos praneša apie savo nacionalines rizikos ribojimo nuostatas ir tą informaciją atnaujina, jos naudoja priede pateiktą šabloną, kuriame nurodoma:
  - a) kompetentingos institucijos pavadinimas, valstybės narės pavadinimas ir perdavimo EDPPI data;
  - b) ar tai yra pirmas, savanoriškas ar metinis informacijos perdavimas;
  - c) ar perdavimas susijęs su draudimo įmonėmis, kaip nurodyta Direktyvos 2003/41/EB 4 straipsnyje, ir tos draudimo įmonės tipas;

<sup>(1)</sup> 2010 m. lapkričio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/78/ES, kuria iš dalies keičiamos direktyvos 98/26/EB, 2002/87/EB, 2003/6/EB, 2003/41/EB, 2003/71/EB, 2004/39/EB, 2004/109/EB, 2005/60/EB, 2006/48/EB, 2006/49/EB ir 2009/65/EB dėl Europos priežiūros institucijos (Europos bankininkystės institucijos), Europos priežiūros institucijos (Europos draudimo ir profesinių pensijų institucijos) ir Europos priežiūros institucijos (Europos vertybinių popierių ir rinkų institucijos) įgaliojimų (OL L 331, 2010 12 15, p. 120).

<sup>(2)</sup> 2010 m. lapkričio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1094/2010, kuriuo įsteigiama Europos priežiūros institucija (Europos draudimo ir profesinių pensijų institucija), iš dalies keičiamas Sprendimas Nr. 716/2009/EB ir panaikinamas Komisijos sprendimas 2009/79/EB (OL L 331, 2010 12 15, p. 48).

- d) ar valstybėje narėje egzistuoja daugiau negu vienas įstaigų, atsakingų už profesinių pensijų skyrimą, struktūros tipas ir jei taip, struktūrų tipų pavadinimai ir jiems taikomos nacionalinės rizikos ribojimo nuostatos;
  - e) ar praneštos nuostatos taikomos skirtingose valstybės narės teritorijos dalyse ir jei taip, kokią teritoriją aprėpia tos praneštos nuostatos;
  - f) nuorodos į teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialų pavadinimą ir numerį, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma;
  - g) nuoroda į atitinkamą interneto svetainės dalį, kurioje pateiktas visas teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų tekstas, jei tokia yra.
2. Jei valstybėje narėje yra nacionalinių rizikos ribojimo nuostatų, kurios neįtrauktos į priede pateikto šablono sąrašą, atitinkama kompetentinga institucija šias nuostatas nurodo šablono dalyje "Kita".
  3. Kompetentingos institucijos pateikia užpildytus šablonus EDPPI elektroniniu formatu.

### 3 straipsnis

### **Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. birželio 16 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
José Manuel BARROSO

## PRIEDAS

Nacionalinių rizikos ribojimą reglamentuojančių nuostatų, taikomų profesinių pensijų sistemų srityje, šablonas					
Kompetentingos institucijos pavadinimas		Valstybės narės pavadinimas		Perdavimo EDPPI data	
Pranešimas susijęs su draudimo įmonių profesinių pensijų skyrimo veikla, kaip nurodyta 2 straipsnio 1 dalies c punkte (prašom pažymėti x)	Taip		Mūsų jurisdikcijoje egzistuoja daugiau negu vienas įstaigų, atsakingų už profesinių pensijų skyrimą, struktūros tipas, kaip nurodyta 2 straipsnio 1 dalies d punkte (prašom pažymėti x)	Taip	
	Ne			Ne	
Jei taip, prašom nurodyti draudimo įmonės tipą kaip nurodyta nacionaliniuose teisės aktuose:			Jei taip, prašom pateikti jų pavadinimus ir aiškiai nurodyti, ar skirtingų struktūros tipų įstaigoms, atsakingoms už profesinių pensijų skyrimą, taikomos skirtingos nacionalinės rizikos ribojimo nuostatos.		
Pranešimo tipas (prašom pažymėti x)	a) pirmas perdavimas – 1 str. 1 ir 2 dalys		Praneštų nuostatų skirtinga teritorinė aprėptis, kaip nurodyta 2 straipsnio 1 dalies e punkte (prašom pažymėti x)	Taip	
	b) savanoriškas perdavimas – 1 str. 3 dalis			Ne	
	c) metinis perdavimas – 1 str. 1 dalis			Jei taip, prašom nurodyti kiekvienos iš praneštų nuostatų teritorinę aprėptį.	

Kodas	Punktas	Atitinkamos Direktyvos 2003/41/EB nuostatos
10	Įstaigos veikla	7 straipsnis
	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda (-os) į visą nacionalinės teisės akto tekstą:	
20	Teisinis remiančiųjų subjektų ir įstaigų, atsakingų už profesinių pensijų skyrimą, atskyrimas	8 straipsnis
	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
30	Veiklos sąlygos	9 straipsnis
31		9 str. 1 dalis
	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	

Kodas	Punktas	Atitinkamos Direktyvos 2003/41/EB nuostatos
		9 str. 2 dalis
32	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
		9 str. 3 dalis
33	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
		9 str. 4 dalis
34	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
		9 str. 5 dalis
35	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
	Metinė finansinė atskaitomybė ir metinės ataskaitos	10 straipsnis
40	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
	Investavimo politikos principų ataskaita	12 straipsnis
50	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
60	Kompetentingoms institucijoms teikiama informacija	13 straipsnis
		13 str. 1 dalis
61	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
		13 str. 2 dalis
62	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
70	Kompetentingų institucijų intervenciniai įgaliojimai ir pareigos	14 straipsnis
		14 str. 1 dalis
71	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	



Kodas	Punktas	Atitinkamos Direktyvos 2003/41/EB nuostatos
		14 str. 2 dalis
72	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
		14 str. 3 dalis
73	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
		14 str. 4 dalis
74	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
		14 str. 5 dalis
75	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
80	Techninės nuostatos	15 straipsnis
		15 str. 1 dalis
81	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
		15 str. 2 dalis
82	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
		15 str. 3 dalis
83	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
		15 str. 4 dalis
84	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
		15 str. 5 dalis
85	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	

Kodas	Punktas	Atitinkamos Direktyvos 2003/41/EB nuostatos
		15 str. 6 dalis
86	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
90	Techninių atidėjimų finansavimas	16 straipsnis
		16 str. 1 dalis
91	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
		16 str. 2 dalis
92	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
		16 str. 3 dalis
93	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
100	Reguliuojamos nuosavos lėšos	17 straipsnis
		17 str. 1 dalis
101	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
		17 str. 2 dalis
102	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
		17 str. 3 dalis
103	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
110	Investavimo taisyklės	18 straipsnis
		18 str. 1 dalis
111	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	

Kodas	Punktas	Atitinkamos Direktyvos 2003/41/EB nuostatos
112		18 str. 2 dalis
	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
113		18 str. 3 dalis
	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
114		18 str. 4 dalis
	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
115		18 str. 5 dalis
	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
116		18 str. 6 dalis
	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
117		18 str. 7 dalis
	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
120	Valdymas ir saugojimas	19 straipsnis
	Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	
Kita, kaip nurodyta 2 straipsnio 2 dalyje	Nacionalinės rizikos ribojimo nuostatos, neįtrauktos į pirmiau pateiktą sąrašą. Teisės aktų ir kitų susijusių dokumentų oficialus pavadinimas ir numeris, įskaitant atitinkamų skirsnių ar straipsnių pavadinimą ir numerį, jei taikoma: Nuoroda į visą nacionalinio teisės akto tekstą:	

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 644/2014****2014 m. birželio 16 d.****kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1235/2008, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 834/2007 įgyvendinimo taisyklės dėl ekologiškų produktų importo iš trečiųjų šalių**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. birželio 28 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 834/2007 dėl ekologinės gamybos ir ekologiškų produktų ženklavimo ir panaikinantį Reglamentą (EEB) Nr. 2092/91 <sup>(1)</sup>, ypač į jo 33 straipsnio 2 ir 3 dalis ir 38 straipsnio d punktą,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamento (EB) Nr. 1235/2008 <sup>(2)</sup> III priede pateikiamas trečiųjų šalių, kurių ekologinių žemės ūkio produktų gamybos ir kontrolės priemonių sistema pripažinta lygiaverte nustatytajai Reglamente (EB) Nr. 834/2007, sąrašas. To reglamento IV priede nustatytas lygiavertiškumo nustatymo tikslais sudarytas kontrolės įstaigų ir kontrolės institucijų, kurios yra kompetentingos vykdyti kontrolę ir išduoti sertifikatus trečiojoje šalyje, sąrašas. Atsižvelgiant į Komisijos gautą naują informaciją, tuose prieduose pateiktus sąrašus reikėtų iš dalies pakeisti;
- (2) 2014 m. birželio 30 d. baigiasi Kanados įtraukimo į Reglamento (EB) Nr. 1235/2008 III priede pateiktą sąrašą laikotarpis. Atsižvelgiant į tai, kad Kanada ir toliau atitinka Reglamento (EB) Nr. 834/2007 33 straipsnio 2 dalyje nustatytas sąlygas, jos įtraukimo į sąrašą laikotarpį reikėtų pratęsti neribotam laikui;
- (3) Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 586/2013 <sup>(3)</sup> kontrolės įstaiga „NOCA Pvt. Ltd, Pune“, buvo išbraukta iš Reglamento (EB) Nr. 1235/2008 III priedo Indijai skirto įrašo, iš Indijos gavus informacijos, susijusios su tos kontrolės įstaigos sustabdymu. Kompetentinga Indijos institucija pranešė Komisijai apie to sustabdymo pabaigą ir apie naujos kontrolės įstaigos „M/S. Faircert Certification Services Pvt Ltd, Khargone“ patvirtinimą. Todėl tas kontrolės įstaigas reikėtų įrašyti į Reglamento (EB) Nr. 1235/2008 III priedo Indijai skirtą įrašą;
- (4) remiantis Komisijos gauta informacija, liudijančia, kad kontrolės įstaiga „SGS India Pvt. Ltd“ nepaiso Indijos suteikto pripažinimo taikymo srities, susijusios su produktais, kuriuos galima importuoti, tą kontrolės įstaigą reikėtų išbraukti iš Reglamento (EB) Nr. 1235/2008 III priedo Indijai skirto įrašo;
- (5) Japonijos kompetentinga institucija pranešė Komisijai apie pasikeitimus, susijusius su dviem pripažintomis kontrolės įstaigomis, ir apie penkias naujai patvirtintas kontrolės įstaigas – tai turėtų būti atspindėta Reglamento (EB) Nr. 1235/2008 III priedo Japonijai skirtame įrašė;
- (6) 2014 m. birželio 30 d. baigiasi Tuniso įtraukimo į Reglamento (EB) Nr. 1235/2008 III priede pateiktą sąrašą laikotarpis. Komisijos atliekamos priežiūros metu nustatyti faktai parodė, kad reikia gerinti Tuniso kompetentingos valdžios vykdomą kontrolės sistemos priežiūrą. Tūnisas ėmėsi taisomųjų veiksmų ir padarė pažangą. Įtraukimo laikotarpis turėtų būti pratęstas iki 2015 m. birželio 30 d. siekiant patikrinti, kaip vykdomos kai kurios paskelbtos priemonės;
- (7) Komisija išnagrinėjo iki 2013 m. spalio 31 d. gautus prašymus įtraukti į Reglamento (EB) Nr. 1235/2008 IV priede pateiktą sąrašą. Kontrolės įstaigas ir kontrolės institucijas, kurių atžvilgiu išnagrinęjus visą gautą informaciją padaryta išvada, kad jos atitinka susijusius reikalavimus, reikėtų įtraukti į tą sąrašą;

<sup>(1)</sup> OLL 189, 2007 7 20, p. 1.

<sup>(2)</sup> 2008 m. gruodžio 8 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1235/2008, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 834/2007 įgyvendinimo taisyklės dėl ekologiškų produktų importo iš trečiųjų šalių (OL L 334, 2008 12 12, p. 25).

<sup>(3)</sup> 2013 m. birželio 20 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 586/2013, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1235/2008, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 834/2007 įgyvendinimo taisyklės dėl ekologiškų produktų importo iš trečiųjų šalių ir kuriuo nukrypstama nuo Reglamento (EB) Nr. 1235/2008 nuostatos dėl metinės ataskaitos pateikimo datos (OL L 169, 2013 6 21, p. 51).

- (8) todėl Reglamento (EB) Nr. 1235/2008 III ir IV priedus reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti;
- (9) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Ekologinės gamybos reguliavimo komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 1235/2008 III priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento I priedą.

*2 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 1235/2008 IV priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento II priedą.

*3 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. birželio 16 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
José Manuel BARROSO

\_\_\_\_\_

## I PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 1235/2008 III priedas iš dalies keičiamas taip:

1) su Kanada susijusio įrašo 7 punktą pakeičiamas taip:

„7. **Įtraukimo laikotarpis:** nenurodytas.“;

2) su Indija susijusio įrašo 5 punktą iš dalies keičiamas taip:

a) IN-ORG-013 skirta eilutė išbraukiama;

b) po IN-ORG-010 skirtos eilutės įterpiama ši eilutė:

„IN-ORG-011	Natural Organic Certification Agro Pvt. Ltd	www.nocaagro.com“
-------------	---	-------------------

c) pridedama ši eilutė:

„IN-ORG-023	Faircert Certification Services Pvt Ltd	www.faircert.com“
-------------	---	-------------------

3) su Japonija susijusio įrašo 5 punktą iš dalies keičiamas taip:

a) JP-BIO-006 skirta eilutė pakeičiama taip:

„JP-BIO-006	Ecocert Japan Limited	www.ecocert.co.jp“
-------------	-----------------------	--------------------

b) JP-BIO-023 skirta eilutė pakeičiama taip:

„JP-BIO-023	Rice Research Organic Food Institute	www.inasaku.or.tv“
-------------	--------------------------------------	--------------------

c) po JP-BIO-030 skirtos eilutės pridedamos šios eilutės:

„JP-BIO-031	Wakayama Organic Certified Association	www.vaw.ne.jp/aso/woca
JP-BIO-032	Shimane Organic Agriculture Association	www.shimane-yuki.or.jp/index.html
JP-BIO-033	The Mushroom Research Institute of Japan	www.kinoko.or.jp
JP-BIO-034	International Nature Farming Research Center	www.infrc.or.jp
JP-BIO-035	Organic Certification Center	www.organic-cert.or.jp“

4) su Tūnizu susijęs įrašas iš dalies keičiamas taip:

a) 5 punkte TN-BIO-006 skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„TN-BIO-006	Institut National de la Normalisation et de la Propriété Industrielle (INNORPI)	www.innorpi.tn“
-------------	---	-----------------

b) 7 punktą pakeičiamas taip:

„7. **Įtraukimo laikotarpis:** iki 2015 m. birželio 30 d.“

## II PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 1235/2008 IV priedas iš dalies keičiamas taip:

- 1) su „**Afrisco Certified Organic, CC**“ susijusio įrašo 4 punktą pakeičiamas taip:

„4. Išimtis: pertvarkymo laikotarpio produktai.“;

- 2) su **ARGENCERT SA** susijusio įrašo 3 ir 4 punktai pakeičiami taip:

„3. Trečiosios šalys, kodai ir atitinkamos produktų kategorijos:

Trečioji šalis	Kodas	Produktų kategorija					
		A	B	C	D	E	F
Argentina	AR-BIO-138	–	–	–	x	–	–
Čilė	CL-BIO-138	x	–	–	x	–	–
Paragvajus	PY-BIO-138	x	–	–	x	–	–
Urugvajus	UY-BIO-138	x	–	–	x	–	–

4. Išimtis: pertvarkymo laikotarpio produktai ir produktai, įtraukti į III priedą.“;

- 3) su „**Caucacert Ltd**“ susijęs įrašas iš dalies keičiamas taip:

a) 1 punktą pakeičiamas taip:

„1. Adresas: 2, Marshal Gelovani Street, 5th flour, Suite 410, Tbilisi 0159, Gruzija.“;

b) 4 punktą pakeičiamas taip:

„4. Išimtis: pertvarkymo laikotarpio produktai.“;

- 4) su „**Ceres Certification of Environment standards GmbH**“ susijusio įrašo 4 punktą pakeičiamas taip:

„4. Išimtis: pertvarkymo laikotarpio produktai.“;

- 5) su „**Control Union Certifications**“ susijusio įrašo 3 ir 4 punktai pakeičiami taip:

„3. Trečiosios šalys, kodai ir atitinkamos produktų kategorijos:

Trečioji šalis	Kodas	Produktų kategorija					
		A	B	C	D	E	F
Afganistanas	AF-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Albanija	AL-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Bermudų salos	BM-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Butanas	BT-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Brazilija	BR-BIO-149	x	–	–	x	–	–
Burkina Faso	BF-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Birma/Mianmaras	MM-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Kambodža	KH-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Kanada	CA-BIO-149	–	–	x	–	–	–
Kinija	CN-BIO-149	x	x	x	x	–	–

Trečioji šalis	Kodas	Produktų kategorija					
		A	B	C	D	E	F
Kolumbija	CO-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Kosta Rika	CR-BIO-149	–	x	x	–	–	–
Dramblio Kaulo Krantas	CI-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Dominikos Respublika	DO-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Ekvadoras	EC-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Egiptas	EG-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Etiopija	ET-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Gana	GH-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Gvinėja	GN-BIO-149	x	–	–	x	–	–
Hondūras	HN-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Honkongas	HK-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Indija	IN-BIO-149	–	x	x	x	–	–
Indonezija	ID-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Iranas	IR-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Izraelis	IL-BIO-149	–	x	x	–	–	–
Japonija	JP-BIO-149	–	x	x	–	–	–
Pietų Korėja	KR-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Kirgizija	KG-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Laosas	LA-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija	MK-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Malaizija	MY-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Malis	ML-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Mauricijus	MU-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Meksika	MX-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Moldova	MD-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Mozambikas	MZ-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Nepalas	NP-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Nigerija	NG-BIO-149	x	x	x	x	–	–



Trečioji šalis	Kodas	Produktų kategorija					
		A	B	C	D	E	F
Pakistanas	PK-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Okupuotoji Palestinos Teritorija	PS-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Panama	PA-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Paragvajus	PY-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Peru	PE-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Filipinai	PH-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Ruanda	RW-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Serbija	RS-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Siera Leonė	SL-BIO-149	–	x	x	–	–	–
Singapūras	SG-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Pietų Afrika	ZA-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Šri Lanka	LK-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Šveicarija	CH-BIO-149	–	–	x	–	–	–
Sirija	SY-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Tanzanija	TZ-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Tailandas	TH-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Rytų Timoras	TL-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Turkija	TR-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Uganda	UG-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Ukraina	UA-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Jungtiniai Arabų Emyratai	AE-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Jungtinės Amerikos Valstijos	US-BIO-149	–	–	x	–	–	–
Urugvajus	UY-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Uzbekistanas	UZ-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Vietnamas	VN-BIO-149	x	x	x	x	–	–
Zambija	ZN-BIO-149	x	x	x	x	–	–

4. Išimtyms: pertvarkymo laikotarpio produktai ir produktai, įtraukti į III priedą.“;

6) su „**Ecoglobe**“ susijusio įrašo 1 punktą pakeičiamas taip:

„1. Adresas: 1, Aram Khachatryan Street, apt. 66, 0033 Yerevan, Armėnija.“;

7) su „**Ekolojik Tarim Kontrol Organizasyonu**“ susijusio įrašo 3 punktas pakeičiamas taip:

„3. Trečiosios šalys, kodai ir atitinkamos produktų kategorijos:

Trečioji šalis	Kodas	Produktų kategorija					
		A	B	C	D	E	F
Azerbaidžanas	AZ-BIO-109	x	–	–	x	–	–
Dramblio Kaulo Krantas	CI-BIO-109	x	–	–	x	–	–
Etiopija	ET-BIO-109	x	–	–	x	–	–
Gruzija	GE-BIO-109	x	–	–	x	–	–
Kazachstanas	KZ-BIO-109	x	–	–	x	x	–
Kirgizija	KG-BIO-109	x	–	–	x	–	–
Rusija	RU-BIO-109	x	–	–	x	x	–
Serbija	RS-BIO-109	x	x	–	x	x	–
Tadžikija	TJ-BIO-109	x	–	–	x	–	–
Turkija	TR-BIO-109	x	x	–	x	x	–
Ukraina	UA-BIO-109	x	x	–	x	x	–
Uzbekistanas	UZ-BIO-109	x	–	–	x	–	–“

8) su „**Florida Certified Organic Growers and Consumers, Inc. (FOG), DBA as Quality Certification Services (QCS)**“ susijusio įrašo 3 punktas pakeičiamas taip:

„3. Trečiosios šalys, kodai ir atitinkamos produktų kategorijos:

Trečioji šalis	Kodas	Produktų kategorija					
		A	B	C	D	E	F
Bahamos	BS-BIO-144	x	–	–	x	–	x
Kinija	CN-BIO-144	x	–	x	x	–	x
Dominikos Respublika	DO-BIO-144	x	–	x	x	–	x
Ekvadoras	EC-BIO-144	x	–	x	–	x	x
Gvatemala	GT-BIO-144	x	–	–	x	–	–
Hondūras	HN-BIO-144	x	–	x	x	x	–
Malaizija	MY-BIO-144	x	–	–	x	–	x
Meksika	MX-BIO-144	x	–	–	x	–	x
Nikaragva	NI-BIO-144	x	–	x	x	–	x
Peru	PE-BIO-144	x	–	–	x	–	x

Trečioji šalis	Kodas	Produktų kategorija					
		A	B	C	D	E	F
Filipinai	PH-BIO-144	x	–	x	x	–	x
Salvadoras	SV-BIO-144	x	–	x	x	–	x
Pietų Afrika	ZA-BIO-144	x	–	–	x	–	x
Taivanas	TW-BIO-144	x	–	x	x	–	x
Turkija	TR-BIO-144	x	–	–	x	–	x“

9) su „**IMO-Control Sertifikasyon Tic. Ltd. Şti**“ susijusio įrašo 3 punktą pakeičiamas taip:

„3. Trečiosios šalys, kodai ir atitinkamos produktų kategorijos:

Trečioji šalis	Kodas	Produktų kategorija					
		A	B	C	D	E	F
Afganistanas	AF-BIO-158	x	–	–	x	–	–
Azerbaidžanas	AZ-BIO -158	x	–	–	x	–	–
Gruzija	GE-BIO-158	x	–	–	–	–	–
Kazachstanas	KZ-BIO-158	x	–	–	–	x	–
Kirgizijos Respublika	KG-BIO-158	x	–	–	x	–	–
Rusija	RU-BIO-158	x	–	–	–	x	–
Tadžikistanas	TJ-BIO-158	x	–	–	x	–	–
Turkija	TR-BIO-158	x	–	–	x	–	–
Turkmėnistanas	TM-BIO-158	x	–	–	x	–	–
Ukraina	UA-BIO-158	x	–	–	x	x	–
Uzbekistanas	UZ-BIO-158	x	–	–	x	–	–
Jungtiniai Arabų Emyratai	AE-BIO-158	–	–	–	–	x	–“

10) su „**Indocert**“ susijusio įrašo 3 ir 4 punktai pakeičiami taip:

„3. Trečiosios šalys, kodai ir atitinkamos produktų kategorijos:

Trečioji šalis	Kodas	Produktų kategorija					
		A	B	C	D	E	F
Indija	IN-BIO-148	–	–	x	x	x	–
Šri Lanka	LK-BIO-148	x	–	–	–	–	–
Kambodža	KH-BIO-148	x	–	–	–	–	–

4. Išimtys: pertvarkymo laikotarpio produktai ir produktai, įtraukti į III priedą.“;

11) su „**NASAA Certified Organic Pty Ltd**“ susijusio įrašo 3 ir 4 punktai pakeičiami taip:

„3. Trečiosios šalys, kodai ir atitinkamos produktų kategorijos:

Trečioji šalis	Kodas	Produktų kategorija					
		A	B	C	D	E	F
Australija	AU-BIO-119	–	–	–	x	–	–
Indonezija	ID-BIO-119	x	–	–	x	–	–
Malaizija	MY-BIO-119	x	–	–	x	–	–
Nepalas	NP-BIO-119	x	–	–	x	–	–
Papua Naujoji Gvinėja	PG-BIO-119	x	–	–	x	–	–
Samoa	WS-BIO-119	x	–	–	x	–	–
Singapūras	SG-BIO-119	x	–	–	x	–	–
Saliamono Salos	SB-BIO-119	x	–	–	x	–	–
Šri Lanka	LK-BIO-119	x	–	–	x	–	–
Rytų Timoras	TL-BIO-119	x	–	–	x	–	–
Tonga	TO-BIO-119	x	–	–	x	–	–

4. Išimtis: pertvarkymo laikotarpio produktai ir produktai, įtraukti į III priedą.“;

12) su „**SGS Austria Controll-Co. GmbH**“ susijusio įrašo 4 punktas pakeičiamas taip:

„4. Išimtis: pertvarkymo laikotarpio produktai.“;

13) su „**Organic crop improvement association**“ susijusio įrašo 3 punktas pakeičiamas taip:

„3. Trečiosios šalys, kodai ir atitinkamos produktų kategorijos:

Trečioji šalis	Kodas	Produktų kategorija					
		A	B	C	D	E	F
Kanada	CA-BIO-120	x	–	–	x	–	–
Gvatemala	GT-BIO-120	x	x	–	x	–	–
Japonija	JP-BIO-120	x	x	–	x	–	–
Meksika	MX-BIO-120	x	x	–	x	–	–
Nikaragva	NI-BIO-120	x	x	–	x	–	–
Peru	PE-BIO-120	x	x	–	x	–	–
Salvadoras	SV-BIO-120	x	x	–	x	–	–“

14) su „**Soil Association Certification Limited**“ susijusio įrašo 3 punktą pakeičiamas taip:

„3. Trečiosios šalys, kodai ir atitinkamos produktų kategorijos:

Trečioji šalis	Kodas	Produktų kategorija					
		A	B	C	D	E	F
Belizas	BZ-BIO-142	x	–	–	x	–	–
Kamerūnas	CM-BIO-142	–	x	–	x	–	–
Kolumbija	CO-BIO-142	–	–	–	x	–	–
Egiptas	EG-BIO-142	x	–	–	x	–	–
Gana	GH-BIO-142	x	–	–	x	–	–
Iranas	IR-BIO-142	x	–	–	x	–	–
Kenija	KE-BIO-142	x	–	–	x	–	–
Pietų Afrika	ZA-BIO-142	x	x	–	x	–	–
Tailandas	TH-BIO-142	x	–	–	x	–	–
Uganda	UG-BIO-142	x	–	–	x	–	–
Venesuela	VE-BIO-142	x	–	–	–	–	–“

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 645/2014****2014 m. birželio 16 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) <sup>(1)</sup>,atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsami Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės <sup>(2)</sup>, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;
- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienius duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. birželio 16 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininko pavedimu*  
Jerzy PLEWA

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*<sup>(1)</sup> O L L 299, 2007 11 16, p. 1.<sup>(2)</sup> O L L 157, 2011 6 15, p. 1.

## PRIEDAS

## Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė	
0702 00 00	MK	76,2	
	TR	55,3	
	ZZ	65,8	
0707 00 05	MK	39,0	
	TR	97,7	
	ZZ	68,4	
0709 93 10	TR	110,3	
	ZA	27,3	
	ZZ	68,8	
0805 50 10	AR	122,2	
	TR	71,0	
	ZA	111,6	
	ZZ	101,6	
0808 10 80	AR	101,4	
	BR	83,1	
	CA	102,6	
	CL	99,4	
	CN	98,4	
	NZ	135,2	
	US	183,9	
	UY	168,2	
	ZA	126,2	
	ZZ	122,0	
	0809 10 00	TR	257,3
		ZZ	257,3
0809 29 00	TR	345,8	
	ZZ	345,8	
0809 30	MA	135,6	
	ZZ	135,6	

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatūra nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

# SPRENDIMAI

## TARYBOS SPRENDIMAS

2014 m. birželio 5 d.

**dėl pozicijos, kurios Europos Sąjunga turi laikytis AKR ir ES ministrų taryboje dėl AKR ir EB partnerystės susitarimo IV priedo peržiūros**

(2014/361/ES)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 209 straipsnio 2 dalį kartu su 218 straipsnio 9 dalimi, atsižvelgdama į Afrikos, Karibų jūros ir Ramiojo vandenyno grupės valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių partnerystės susitarimą, pasirašytą 2000 m. birželio 23 d. Kotonu <sup>(1)</sup> (toliau – AKR ir EB partnerystės susitarimas),

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) AKR ir EB partnerystės susitarimo 100 straipsnyje nustatyta, kad AKR ir ES Ministrų Taryba, remdamasi AKR ir ES bendradarbiavimo dėl plėtros finansavimo komiteto rekomendacija, gali tikslinti, peržiūrėti ir (arba) iš dalies keisti AKR ir EB partnerystės susitarimo Ia, Ib, II, III, IV ir VI priedus;
- (2) su pagalbos veiksmingumu susijusius tarptautinius išsipareigojimus AKR ir EB partnerystės susitarimo šalys prisiėmė Pusane, Akroje ir 2010 m. EBPO Paramos vystymuisi komitete Paryžiuje;
- (3) pilietybės ir kilmės taisyklės galėtų būti tobulinamos atsižvelgiant į tuos tarptautinius išsipareigojimus;
- (4) išaiškinus ir supaprastinus AKR ir EB partnerystės susitarimo IV priedo nuostatas galėtų būti veiksmingiau vykdoma EPF veikla,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

### 1 straipsnis

Europos Sąjungos pozicija AKR ir ES ministrų taryboje dėl AKR ir EB partnerystės susitarimo IV priedo peržiūros grindžiama pridedamu AKR ir ES ministrų tarybos sprendimo projektu.

### 2 straipsnis

Priimtas AKR ir ES ministrų tarybos sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Liuksemburge 2014 m. birželio 5 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

N. DENDIAS

<sup>(1)</sup> OL L 317, 2000 12 15, p. 3. Susitarimas, iš dalies pakeistas susitarimu, pasirašytu 2005 m. birželio 25 d. Liuksemburge (OL L 287, 2005 10 28, p. 4) ir susitarimu, pasirašytu 2010 m. birželio 22 d. Uagadugu (OL L 287, 2010 11 4, p. 3).



## PROJEKTAS

## AKR IR ES MINISTRŲ TARYBOS SPRENDIMAS

... m. ... d.

## dėl AKR ir EB partnerystės susitarimo IV priedo peržiūros

AKR IR ES MINISTRŲ TARYBA,

atsižvelgdama į Afrikos, Karibų jūros bei Ramiojo vandenyno grupės valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių partnerystės susitarimą, pasirašytą 2000 m. birželio 23 d. Kotonu <sup>(1)</sup>, su pakeitimais, padarytais 2005 m. birželio 25 d. Liuksemburge <sup>(2)</sup> ir 2010 m. birželio 22 d. Uagadugu <sup>(3)</sup> (toliau – AKR ir EB partnerystės susitarimas), ypač į jo 100 straipsnį,

kadangi:

- (1) AKR ir EB partnerystės susitarimo 100 straipsnyje nustatyta, kad AKR ir ES Ministrų Taryba, remdamasi AKR ir ES bendradarbiavimo dėl plėtros finansavimo komiteto rekomendacija, gali tikslinti, peržiūrėti ir (arba) iš dalies keisti AKR ir EB partnerystės susitarimo Ia, Ib, II, III, IV ir VI priedus;
- (2) su pagalbos veiksmingumu susijusius tarptautinius išpareigojimus AKR ir EB partnerystės susitarimo šalys prisiėmė Pusane, Akroje ir 2010 m. EBPO Paramos vystymuisi komitete Paryžiuje;
- (3) pilietybės ir kilmės taisyklės galėtų būti tobulinamos atsižvelgiant į minėtus tarptautinius išpareigojimus;
- (4) išaiškinus ir supaprastinus AKR ir EB partnerystės susitarimo IV priedo nuostatas galėtų būti veiksmingiau vykdoma EPF veikla,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

## 1 straipsnis

AKR ir EB partnerystės susitarimo IV priedas iš dalies keičiamas taip:

## 1. 19C straipsnio 5 dalis pakeičiama šiuo tekstu:

„5. Remiantis šio Susitarimo 32 straipsnio 1 dalies a punkte ir 50 straipsnyje nurodytu išpareigojimu, pagal daugiametę bendradarbiavimo su AKR finansavimo programą finansuojamos sutartys vykdomos ir dotacijos skiriamos atsižvelgiant į galiojančius aplinkos apsaugos teisės aktus bei tarptautiniu mastu pripažintus pagrindinius darbo teisės srities standartus.“;

## 2. 20 straipsnio 1 dalis pakeičiama šiuo tekstu:

„1. Viešųjų pirkimų sutarčių sudarymo procedūrose ir dotacijų skyrimo procedūrose, finansuojamos pagal šiame susitarime numatytą daugiametę bendradarbiavimo finansavimo programą, gali dalyvauti visi fiziniai asmenys, kurie yra toliau išvardytų šalių piliečiai arba juridiniai asmenys, kurie faktiškai yra įsisteigę šiose šalyse:

- a. AKR valstybės, Europos bendrijos valstybės narės, paramą pagal Europos bendrijos Pasirengimo narystei pagalbos priemonę gaunančios šalys, Europos ekonominės erdvės valstybės ir užjūrio šalys bei teritorijos, kurioms taikomas 2013 m. lapkričio 25 d. Tarybos sprendimas 2013/755/ES dėl užjūrio šalių bei teritorijų ir Europos Sąjungos asociacijos (Užjūrio asociacijos sprendimas) (\*);
- b. besivystančios šalys ir teritorijos, įtrauktos į EBPO Paramos vystymuisi komiteto oficialios paramos vystymuisi gavėjų sąrašą ir nepriklausančios Didžiojo dvidešimtuko grupei, nedarant poveikio Pietų Afrikos Respublikos statusui, kaip nustatyta 3 protokole;
- c. šalys, kurioms Komisija pagal susitarimą su AKR šalimis yra sudariusi abipusės išorės pagalbos galimybę.

<sup>(1)</sup> OL L 317, 2000 12 15, p. 3. Susitarimas su pataisymais OL L 385, 2004 12 29, p. 88.

<sup>(2)</sup> OL L 209, 2005 8 11, p. 27.

<sup>(3)</sup> OL L 287, 2010 11 4, p. 3.

Abipusės pagalbos galimybė gali būti suteikiama ribotam, ne trumpesiam kaip vienu metų laikotarpiui, jeigu šalis Bendrijos ir šalių, atitinkančių reikalavimus pagal šį straipsnį, subjektams nustato tokias pačias atitikimo reikalavimus sąlygas;

- d. EBPO valstybės narės, kai sutartys įgyvendinamos mažiausiai išsivysčiusioje šalyje arba labai išsiskolinusioje neturtingoje šalyje, įtrauktoje į EBPO Paramos vystymuisi komiteto oficialios paramos vystymuisi gavėjų sąrašą, kurią paskelbė EBPO Paramos vystymuisi komitetas.

(\*) OL L 344, 2013 12 19, p. 1.“;

3. 20 straipsnio 1a dalis išbraukiama;
4. 20 straipsnio 3 dalis pakeičiama šiuo tekstu:

„3. Tiekiamos prekės ir medžiagos, įsigytos pagal viešųjų pirkimų sutartį arba dotacijos sutartį, kuri finansuojama iš daugiametės bendradarbiavimo finansavimo programos, numatytos šiame susitarime, lėšų, turi būti reikalavimus atitinkančios valstybės kilmės, kaip apibrėžta šiame straipsnyje.

Tačiau prekės ir medžiagos gali būti bet kurios valstybės kilmės, kai įsigyjamų prekių ir medžiagų vertė neviršija ribos, kurią pasiekus taikoma konkurencinių derybų procedūra, nustatyta 19C straipsnio 1 dalyje.

Tokiu būdu sąvokos „kilmės statusą turintys produktai“ apibrėžtis vertinama atsižvelgiant į atitinkamus tarptautinius susitarimus, o Bendrijos kilmės statusą turinčias prekes taip pat reikėtų laikyti užjūrio šalių ir teritorijų kilmės statusą turinčiomis prekėmis.“;

5. 20 straipsnio 5 dalis pakeičiama šiuo tekstu:

„5. Kai pagal daugiametę bendradarbiavimo finansavimo programą, numatytą šiame Susitarime, finansuojama operacija, kuri įgyvendinama tarpininkaujant tarptautinei organizacijai, viešųjų pirkimų sutarčių ar dotacijų skyrimo procedūrose gali dalyvauti visi fiziniai ir juridiniai asmenys, atitinkantys 1 dalies reikalavimus, bei visi fiziniai ir juridiniai asmenys, atitinkantys šios organizacijos reglamento reikalavimus, užtikrinant vienodas galimybes visiems pagalbos teikėjams. Tos pačios taisyklės taikomos tiekiamoms prekėms ir medžiagoms.“;

6. 20 straipsnio 6 dalis pakeičiama šiuo tekstu:

„6. Kai pagal daugiametę bendradarbiavimo finansavimo programą, numatytą šiame Susitarime, finansuojama operacija, kuri įgyvendinama kaip regioninė iniciatyva, viešųjų pirkimų, sutarčių ar dotacijų skyrimo procedūrose gali dalyvauti visi fiziniai ir juridiniai asmenys, atitinkantys 1 dalies reikalavimus, bei visi atitinkamoje iniciatyvoje dalyvaujančios valstybės fiziniai ir juridiniai asmenys. Tos pačios taisyklės taikomos tiekiamoms prekėms ir medžiagoms.“;

7. 20 straipsnio 7 dalis pakeičiama šiuo tekstu:

„7. Kai pagal daugiametę bendradarbiavimo finansavimo programą, numatytą šiame Susitarime, finansuojama operacija, kurią partnerė ar kitas paramos teikėjas bendrai finansuoja iš bet kurio Komisijos sukurto patikos fondo lėšų arba kuri yra įgyvendinama pasitelkiant šį fondą, viešųjų pirkimų sutarčių ar dotacijų skyrimo procedūrose gali dalyvauti visi fiziniai ir juridiniai asmenys, atitinkantys 1 dalies reikalavimus, bei visi tos partnerės, kito paramos teikėjo reikalavimus atitinkantys fiziniai ir juridiniai asmenys arba laikantis patikos fondo steigiamajame akte nustatytų taisyklių.

Kai veiksmus įgyvendina valstybių narių ar jų įstaigų, Europos investicijų banko arba tarptautinių organizacijų arba jų įstaigų įgaliotieji organai, šių įgaliotųjų organų reikalavimus atitinkantys fiziniai ir juridiniai asmenys, nustatyti su bendrą finansavimą teikiančiu arba įgyvendinimo organu sudarytuose susitarimuose, taip pat laikomi atitinkančiais reikalavimus. Tos pačios taisyklės taikomos tiekiamoms prekėms ir medžiagoms.“;

8. 20 straipsnis papildomas šiomis naujomis 8 ir 9 dalimis:

„8. Kai pagal daugiametę bendradarbiavimo finansavimo programą, numatytą šiame Susitarime, finansuojama operacija, kuri bendrai finansuojama pagal kitą ES finansinę priemonę, viešųjų pirkimų sutarčių ar dotacijų skyrimo procedūrose gali dalyvauti visi fiziniai ir juridiniai asmenys, atitinkantys 1 dalies reikalavimus, bei visi pagal šias priemones reikalavimus atitinkantys fiziniai ir juridiniai asmenys. Tos pačios taisyklės taikomos tiekiamoms prekėms ir medžiagoms.

9. Šiame straipsnyje nustatyta atitiktis reikalavimams gali būti apribota pagal pareiškėjų pilietybę, gyvenamąją vietą arba pobūdį, jei to reikia dėl veiksmo pobūdžio bei tikslų ir jei tai būtina veiksmui efektyviai įgyvendinti.“;

9. 22 straipsnio 1 dalis pakeičiama šiuo tekstu:

„1. Trečiųjų šalių konkurso dalyviams, pareiškėjams ir kandidatams, neatitinkantiems 20 straipsnio reikalavimų, gali būti leista dalyvauti viešųjų pirkimų sutarčių ar dotacijų skyrimo procedūrose, kurias Bendrija finansuoja pagal šiame Susitarime numatytą daugiametę bendradarbiavimo finansavimo programą, o kilmės reikalavimų neatitinkančios prekės ir medžiagos gali būti laikomos atitinkančiomis reikalavimus AKR valstybių arba atitinkamos regioninio ar AKR lygmens organizacijos ar organo pagrįstu prašymu:

- a) jeigu šalis turi tradicinių ekonominių, prekybos arba kitų geografinių ryšių su kaimyninėmis šalimis paramos gavėjomis arba
- b) produktai ir paslaugos skubiai reikalingi arba jų nėra atitinkamų šalių rinkose, arba kitais deramai pagrįstais atvejais, kai dėl atitikimo reikalavimams taisyklių būtų neįmanoma įgyvendinti projekto, programos ar veiksmo arba tai padaryti būtų ypač sudėtinga.

AKR valstybė arba atitinkama regioninio ar AKR lygmens organizacija ar organas kiekvienu atveju pateikia Komisijai informaciją, kurios reikia sprendžiant dėl tokios išimties.“;

10. 26 straipsnio 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) kalbant apie darbų sutartis, kurių vertė neviršija 5 000 000 EUR, jeigu bent ketvirtadalis kapitalo ir vadovaujančio personalo yra vienos ar kelių AKR valstybių kilmės, atliekant finansinį pasiūlymo vertinimą AKR valstybių konkurso dalyviams taikoma 10 % preferencinė kaina;“;

11. 26 straipsnio 1 dalies b punktas pakeičiamas taip:

„b) kalbant apie prekių tiekimo sutartis, kurių vertė neviršija 300 000 EUR, AKR valstybių konkurso dalyviams, pateikusiems pasiūlymus individualiai arba sudarius konsorciumą su Europos šalių partneriais, atliekant finansinį pasiūlymo vertinimą, taikoma 15 % preferencinė kaina;“;

12. 26 straipsnio 1 dalies c punktas pakeičiamas taip:

„c) kalbant apie paslaugų pirkimo sutartis, kurios nėra Europos Komisijos preliminariosios sutartys, kai vertinami techniniai pasiūlymai pirmenybė teikiama pasiūlymams, kuriuos individualiai arba sudarę savitarpio konsorciumą pateikė AKR valstybių fiziniai arba juridiniai asmenys.“;

13. 26 straipsnio 2 dalis pakeičiama šiuo tekstu:

„2. Nedarant poveikio 1 dalies nuostatomis, jeigu pripažįstama, kad du pasiūlymai dėl darbų, prekių ar paslaugų pirkimo yra lygiaverčiai, pirmenybė teikiama:

- a) AKR valstybėje įsikūrusiam konkurso dalyviui arba
- b) jeigu tokio pasiūlymo nėra, tam konkurso dalyviui, kurio:
  - i) pasiūlymu geriausiai išnaudojami AKR valstybių fiziniai ir žmogiškieji ištekliai;
  - ii) pasiūlymu suteikiamos geriausios subrangos sutarties galimybės bendrovėms, įmonėms arba fiziniams asmenims arba
  - iii) AKR valstybių ir Bendrijos valstybių narių fizinių asmenų, bendrovių ir įmonių konsorciumui.“

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta ...

AKR ir ES ministrų tarybos vardu  
Pirmininkas

## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2014 m. birželio 13 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2009/109/EB dėl laikinojo eksperimento rengimo, numatant tam tikras leidžiančias nukrypti nuostatas, taikomas pašarinių augalų sėklų mišinių prekybai pagal Tarybos direktyvą 66/401/EEB

(pranešta dokumentu Nr. C(2014) 3788)

(Tekstas svarbus EEE)

(2014/362/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1966 m. birželio 14 d. Tarybos direktyvą 66/401/EEB dėl prekybos pašarinių augalų sėkla<sup>(1)</sup>, ypač į jos 13a straipsnį,

kadangi:

- (1) Komisijos sprendime 2009/109/EB<sup>(2)</sup> numatytas laikinasis eksperimento rengimas iki 2014 m. gegužės 31 d. sudarant galimybę prekiauti pašarinių augalų sėklų mišiniais, prie jų taip pat priskiriamos tam tikros rūšys, neišvardytos Tarybos direktyvoje 66/401/EEB, Tarybos direktyvoje 66/402/EEB<sup>(3)</sup>, Tarybos direktyvoje 2002/55/EB<sup>(4)</sup> arba Tarybos direktyvoje 2002/57/EB<sup>(5)</sup>, siekiant nustatyti, ar tokios rūšys atitinka reikalavimus dėl jų įtraukimo į Direktyvos 66/401/EEB 2 straipsnio 1 dalies A punktą;
- (2) vis dar trūksta informacijos apie pašarams naudoti skirtų sėklų mišinių gamybą, sertifikavimo sąlygas ir pripažinimą rinkoje, ją reikėtų papildyti ir konsoliduoti. Todėl būtina pratęsti laikinojo eksperimento trukmę;
- (3) nuo laikinojo eksperimento pradžios ir dėl to, kad vykdomi tyrimai ir plėtros projektai, šiuo metu tyrinėjama keletas kitų rūšių, kurios laikomos svarbiomis gaminant būsimus mišinius. Todėl į eksperimentą turėtų būti įtrauktos *Lathyrus cicera*, *Medicago doliata* ir *Trifolium isthmocarpum* rūšys;
- (4) šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Žemės ūkio, sodininkystės, daržininkystės ir miškininkystės sėklos bei dauginamosios medžiagos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

## 1 straipsnis

Sprendimas 2009/109/EB iš dalies keičiamas taip:

1. 1 straipsnis pakeičiamas taip:

„1 straipsnis

**Dalykas**

Sąjungos lygmeniu rengiamas laikinasis eksperimentas siekiant įvertinti, ar *Biserrula pelecinus*, *Lathyrus cicera*, *Lotus glaber*, *Lotus uliginosus*, *Medicago doliata*, *Medicago italica*, *Medicago littoralis*, *Medicago murex*, *Medicago polymorpha*, *Medicago rugosa*, *Medicago scutellata*, *Medicago truncatula*, *Ornithopus compressus*, *Ornithopus sativus*, *Plantago lanceolata*, *Trifolium fragiferum*, *Trifolium glanduliferum*, *Trifolium hirtum*, *Trifolium isthmocarpum*, *Trifolium michelianum*, *Trifolium squarrosum*, *Trifolium subterraneum*, *Trifolium vesiculosum* ir *Vicia benghalensis* rūšimis (toliau – 1 straipsnyje nurodytos rūšys) galima prekiauti kaip sėklų mišiniais arba sėklų mišiniuose, siekiant nuspręsti, ar į Direktyvos 66/401/EEB 2 straipsnio 1 dalies A punkte pateiktą pašarinių augalų sąrašą turėtų būti įtrauktos kai kurios iš šių rūšių arba jos visos.“

<sup>(1)</sup> OL 125, 1966 7 11, p. 2298/66.

<sup>(2)</sup> 2009 m. vasario 9 d. Komisijos sprendimas 2009/109/EB dėl laikinojo eksperimento rengimo, numatant tam tikras leidžiančias nukrypti nuostatas, taikomas pašarinių augalų sėklų mišinių prekybai pagal Tarybos direktyvą 66/401/EEB, siekiant nustatyti, ar tam tikrose Tarybos direktyvose 66/401/EEB, 66/402/EEB, 2002/55/EB ar 2002/57/EB išvardytos rūšys atitinka reikalavimus dėl jų įtraukimo į Direktyvos 66/401/EEB 2 straipsnio 1 dalies A punktą (OL L 40, 2009 2 11, p. 26).

<sup>(3)</sup> 1966 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 66/402/EEB dėl prekybos javų sėkla (OL 125, 1966 7 11, p. 2309/66).

<sup>(4)</sup> 2002 m. birželio 13 d. Tarybos direktyva 2002/55/EB dėl prekybos daržovių sėkla (OL L 193, 2002 7 20, p. 33).

<sup>(5)</sup> 2002 m. birželio 13 d. Tarybos direktyva 2002/57/EB dėl prekybos aliejinių ir pluoštinių augalų sėkla (OL L 193, 2002 7 20, p. 74).

2. 9 straipsnio žodžiai „2014 m. gegužės 31 d.“ pakeičiami žodžiais „2016 m. gegužės 31 d.“

3. I priedo lentelėje įterpiami tokie įrašai:

1	2	3	4	5	6	7
„ <i>Lathyrus cicera</i> “	80	95	1,0	(c) (d) (e)	25	1 000
<i>Medicago doliata</i>	70	98	2,0	(c) (d) (e)	10	100
<i>Trifolium isthmocarpum</i>	70 (įskaitant kietas sėklas)	98	1,0	(c) (d) (e)	10	100“

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2014 m. birželio 13 d.

Komisijos vardu  
Tonio BORG  
Komisijos narys

**KOMISIJOS SPRENDIMAS****2014 m. birželio 13 d.****kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2007/742/EB dėl elektra arba dujomis varomų arba absorbcinių dujinių šilumos siurblių***(pranešta dokumentu Nr. C(2014) 3838)***(Tekstas svarbus EEE)**

(2014/363/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 66/2010 dėl ES ekologinio ženklo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 8 straipsnio 3 dalies c punktą,

pasikonsultavusi su Europos Sąjungos ekologinio ženklinimo valdyba,

kadangi:

- (1) oro, druskingo vandens ar vandens šilumą vandeniu perduodantiems šilumos siurbliams, kuriais šiluma tiekama į vandens pagrindu veikiančią centrinio šildymo sistemą, taikomas 2014 m. gegužės 28 d. Komisijos sprendimas 2014/314/ES, kuriuo nustatomi ekologiniai kriterijai, taikomi suteikiant ES ekologinį ženklą vandeniniams šildytuvams <sup>(2)</sup>;
- (2) 2014 m. spalio 31 d. baigia galioti 2007 m. lapkričio 9 d. Komisijos sprendimas 2007/742/EB, nustatantis ekologinius kriterijus, taikomus suteikiant Bendrijos ekologinį ženklą elektra arba dujomis varomiems arba absorbciniams dujiniams šilumos siurbliams <sup>(3)</sup>;
- (3) buvo atliktas šiuo sprendimu nustatytų dabartinių ekologinių kriterijų ir susijusių vertinimo bei patikros reikalavimų aktualumo ir tinkamumo vertinimas. Atsižvelgiant į įvairius šio sprendimo peržiūros proceso etapus, reikėtų pratęsti jame nustatytų ekologinių kriterijų ir susijusių vertinimo bei patikros reikalavimų galiojimą. Sprendimu 2007/742/EB nustatytų ekologinių kriterijų ir susijusių vertinimo bei patikros reikalavimų galiojimą reikėtų pratęsti iki 2016 m. gruodžio 31 d.;
- (4) šiame sprendime numatytos priemonės atitinka pagal Reglamento (EB) Nr. 66/2010 16 straipsnį įsteigto komiteto nuomonę;
- (5) Sprendimas 2007/742/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Sprendimas 2007/742/EB iš dalies keičiamas taip:

- 1) 1 straipsnio trečia pastraipa papildoma šiuo c punktu:

„c) šilumos siurbliai, kuriais šiluma tiekama į vandens pagrindu veikiančią centrinio šildymo sistemą“;

- 2) 4 straipsnyje data „2014 m. spalio 31 d.“ pakeičiama data „2016 m. gruodžio 31 d.“

<sup>(1)</sup> OL L 27, 2010 1 30, p. 1.<sup>(2)</sup> OL L 164, 2014 6 3, p. 83.<sup>(3)</sup> OL L 301, 2007 11 20, p. 14.

---

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2014 m. birželio 13 d.

*Komisijos vardu*  
Janez POTOČNIK  
*Komisijos narys*

---











ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)  
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

**LT**